

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 65 (1947)  
**Heft:** 62

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

729

Ercheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 62 Bern, Samstag 15. März 1947

65. Jahrgang — 65<sup>me</sup> année

Berne, samedi 15 mars 1947 N° 62

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (081) 216 00  
Im Inland kann nur durch die Post eberrichtet werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regles: Publicités AG. — Insertionsstarf: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (081) 216 00  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.—; deux mois 5.—; un mois 3.—; fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicités SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 9 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amttlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Übertragung von Versicherungsbeständen und Liquidation der Kautionen von vier deutschen Versicherungsgesellschaften. Transfert de portefeuilles d'assurances et liquidation des cautionnements de quatre compagnies d'assurances allemandes.  
Trasferimento di portafogli d'assicurazioni e liquidazione delle cauzioni di quattro società d'assicurazioni tedesche.

Bilanzen. Bilans. Bilanci.  
Muster und Modelle. Dessins et modèles. Disegni e modelli 74187—74287.

### Mitteilungen. — Communications — Comunicazioni

Waren- und Zahlungsverkehr mit Rumänien (Mittteilung). Echanges commerciaux et règlement des paiements avec la Roumanie (communiqué).

Verfügungen der Eidgenössischen Preisekontrolstelle — Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix — Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi:

N° 794 A/47: Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel - Produits antiparasitaires, insecticides et pour la protection des plantes - Prodotti usati per proteggere le piante e per combattere i parassiti.

Postcheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

## Amttlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123) (L.P. 231, 232; O.T. féd. dn 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzurichten.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige betreten.

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (221<sup>1</sup>)**  
Gemeinschuldnerin: K ü c h e n s c h ü t z e G m b H., Herstellung und Vertrieb einer neuartigen, patentierten Küchenschütze, Zollstrasse 127, Zürich 5.  
Datum der Konkurseröffnung: 31. Januar 1947.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 28. Februar 1947, 14 Uhr 15, im Café «Stauffacher», Stauffacher/Werdstrasse, Zürich 4.  
Eingabefrist: bis 21. März 1947.

**Kt. Zürich Konkursamt Küssnacht (315<sup>1</sup>)**

Gemeinschuldnerin: A s p e r M a s c h i n e n b a u G m b H., Seestrasse 205, in Küssnacht, Fabrikation von Motordraisinen, Bohr- und andern Maschinen usw.  
Datum der Konkurseröffnung: 10. Februar 1947.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 18. März 1947, 15 Uhr, im Restaurant «Ochsens», Küssnacht.  
Eingabefrist: bis 8. April 1947.

**Kt. Bern Konkursamt Thun (336)**

Gemeinschuldner: B a c h m a n n - S t ä h l i S a m u e l, Bäcker, Balliz 10, Thun.  
Zeitpunkt der Konkurseröffnung: 18. Februar 1947.  
Summarisches Verfahren, gemäss Artikel 281 SchKG.  
Eingabefrist: bis und mit dem 5. April 1947.

**Kt. Uri Konkursamt Uri, Aaldorf (337)**

Gemeinschuldner: B r o g g i J u l i u s, Baugeschäft, Erstfeld.  
Gerichtliche Konkurseröffnung: 28. Januar 1947.  
Es findet das summarische Verfahren gemäss Artikel 281 SchKG. statt.  
Eine Gläubigerversammlung ist nicht vorgesehen.  
Eingabefrist: 20 Tage seit Publikation.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (338)**

Gemeinschuldnerin: B ö h m e - C o c h a r d & C o., Kommanditgesellschaft, Handel in pharmazeutischen und diätetischen Produkten, Steinentorstrasse 11, in Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 3. März 1947.  
Summarisches Konkursverfahren.  
Eingabefrist: bis und mit 4. April 1947.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (330)**

Produktion de servitudes  
Faillie: S o c i é t é a n o n y m e L a F o n t a i n e, à Lausanne.  
Immeubles sis champ de la Fontaine, à Lausanne.  
Délat pour les productions de servitudes: 25 mars 1947.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L.P. 230.)

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern (331)**

Ueber die Firma G r a f M., Grabor, Glaserzeugnisse, Pilatusstrasse 39, Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Stadt vom 27. Februar 1947 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 11. März 1947 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 25. März 1947 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben im summarischen Verfahren einen Vorschuss von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Für den Fall, dass der verlangte Vorschuss nicht ausreichen sollte, wird das Nachforderungsrecht für weitere Vorschüsse vorbehalten (BGE. 64-3-38).

**Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen, Olten (325)**

Ueber die Kollektivgesellschaft S c h w e i k e r t R. & F., Verzinkerei, in Trimbach, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen vom 28. Februar 1947 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 6. März 1947 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 25. März 1947 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 500 Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le Juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (327)**

Kollokationsplan und Inventar  
Im Konkurs über die Firma S c h m i d i g e r F. J., A. G., Handel mit Spirituosen usw., Brauerstrasse 2, Zürich 4, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von dieser Bekanntmachung an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (328)**

Kollokationsplan und Inventar  
Im Konkurs über die Firma Z i e h l e r H. & C o., Vertrieb von Waren aller Art, Zollstrasse 54, Zürich 5, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von dieser Bekanntmachung an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Zürich Konkursamt Erge-Zürich (332<sup>a</sup>)**

Im Konkurse über K ö h l Paul, geboren 1911, Kaufmann, von Rebstein (St. Gallen), Fabrikation von und Handel mit Farben und Lacken, Kalchbühlstrasse 72, Zürich 2, dato flüchtig, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 25. März 1947 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Zürich Konkursamt Fluntern-Zürich (326)**  
**Abänderung des Kollokationsplanes**

Im Konkurse über die Wein-Grüebler Aktiengesellschaft, Handel mit Weinen usw., Geraniastrasse 85, in Zürich 6, liegt der abgeänderte Kollokationsplan wegen nachträglicher Anerkennung einer Forderung in 5. Klasse und infolge Zulassung des Privilegs in 1. Klasse für eine Forderung von Fr. 3000 gemäss abgeschlossenem gerichtlichen Vergleich durch die Konkursverwaltung, den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt (Freie Strasse 5, Zürich 7) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der Abänderung sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 15. März 1947 an, gerichtlich anhängig zu machen, sonst wird die Abänderung als anerkannt betrachtet.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (339)**

Gemeinschuldnerin: Gerber & Co.; Kommanditgesellschaft, Fabrikation und Vertrieb chemischer, kosmetischer und pharmazeutischer Produkte, in Basel. Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Kt. Aargau Konkursamt Baden (344)**

Gemeinschuldner: Sch ö d d l e r Heinrich, Schneidermeister, Wettingen. Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis 25. März 1947, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet werden.

Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses bis 25. März 1947 an das Konkursamt Baden zu stellen.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (340)**

Faillie: «Frutexquis», Rochat Béatrice, Dame, importation et exportation de denrées coloniales et de produits alimentaires en gros, rue Imbert-Galloix 2, à Genève.

Délai pour interacter action: 25 mars 1947.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268) (LP. 268)

**Kt. Graubünden Vizekonkursamt Oberengadin, St. Moritz (333)**

Das Konkursverfahren über die Hinterlassenschaft des Münzer Julius, sel., St. Moritz, ist durch Verfügung des Kreisamtes Oberengadin vom 8. März 1947 als geschlossen erklärt worden.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

**Kt. Zürich Konkursamt Turbenthal (200<sup>1</sup>)****Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**

Im Konkurse über M ü h l e t h a l e r Johann, Metzger, in Kollbrunn-Zell, gelangen Donnerstag, den 20. März 1947, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Bahnhof» in Kollbrunn (Tösstal) auf öffentliche Steigerung:

In Kollbrunn-Zell gelegen:

1. Kataster-Nr. 650: 808 m<sup>2</sup> Wiesen und Acker in den Auen.
2. Kataster-Nr. 236: 28 a 49 m<sup>2</sup> Acker und Wiesen im Tal, an der Bolsternstrasse.

Anmerkungen und Dienstbarkeiten laut Lastenverzeichnis. Konkursamtliche Schätzung: Kataster-Nr. 650: Fr. 2400, und Kataster-Nr. 236: Fr. 8000.

Es findet nur eine Steigerung statt.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 8. März 1947 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Vom Ersteigerer jeden Grundstückes sind unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Kaufpreis je Fr. 1000 Anzahlung zu leisten.

Turbenthal, den 14. Februar 1947. Konkursamt Turbenthal:  
G. Meier, Notar.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergibt hiernach an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern (334)****Einmalige Steigerung — I. Publikation**

Schuldner: Leimgruber Friedrich Eduard, Hotelier, Sternenplatz 5, Luzern.

Zeit und Ort der Steigerung: Montag, den 12. Mai 1947, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant «Frohburg», Luzern.

Eingabefrist: bis und mit 5. April 1947.

Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: vom 28. April 1947 an.

Steigerungsobjekt: Grundstück Nr. 61, Plan Nr. 39, Fläche 126,2 m<sup>2</sup>, Hotel «Fritschistube», Nr. 287, mit Zugehör: Hotellinventar, Sternenplatz 5, Grundbuch Luzern, rechtes Ufer.

Katasterschätzung: Fr. 140 000.

Brandversicherung: > 143 000.

Konkursamtliche Schätzung inklusive Zugehör: > 265 000.

Grundpfandrechte ohne Zinsausstand: > 290 000.

Luzern, den 10. März 1947. Konkursamt Luzern.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordat****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen; unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Zürich Konkurskreis Zürich-Allstadt (343)****Verschiebung einer Gläubigerversammlung**

Schuldnerin: Tobis Film-Verleih A.G., Uraniastrasse 31/35, Zürich 1. Den Gläubigern wird mitgeteilt, dass die auf Donnerstag, den 27. März 1947, ins Restaurant «Strohhof» (I. Stock rechts), St. Peterstrasse 5, in Zürich 1, einberufene Gläubigerversammlung verschoben wird auf Dienstag, den 29. April 1947, nachmittags 15 Uhr.

Zürich, den 14. März 1947.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
H. Güller, Rechtsanwalt,  
Bahnhofstrasse 26, Zürich 1.

**Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (329)****Nachlassstundung — Verschiebung von Fristen**

Schuldner: Infanger-Bühler Saturn, Grahenstrasse 5, Luzern. Die auf den 15. März 1947 anberaumte Frist zur Einsicht der Akten und die auf den 27. März 1947, nachmittags 3 Uhr, im Hotel «Pflistern» in Luzern anberaumte Gläubigerversammlung werden bis auf weitere Anzeige verschoben.

Luzern, den 11. März 1947.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Ant. Ammann, Hirschmattstrasse 26.

**Ct. de Genève Arrondissement de Genève (341)**

Débitur: Dubochet Arthur, «Au Faisan Doré», comestibles, rue de la Mairie 4, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 6 mars 1947.

Durée du sursis: 2 mois.

Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'Office des faillites, Genève.

Expiration du délai de production: 5 avril 1947.

Assemblée des créanciers: 22 avril 1947, à 10 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 12 avril 1947.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG. 306, 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

**Ct. de Neuchâtel Tribunal cantonal, Neuchâtel (335<sup>a</sup>)**

Débitur: Delnon-Sports (Othmar Delnon), articles de sports, à Neuchâtel.

Commissaire: M<sup>e</sup> Fred Uhler, avocat, à Neuchâtel.

Date du jugement d'homologation: 13 mars 1947.

Neuchâtel, le 13 mars 1947. Le greffier du Tribunal cantonal:  
J. Calame.

**Notstundung — Sursis extraordinaire**

(Verordnung des BR. vom 24. Januar 1941 — Ordonnance du CF. du 24 janvier 1941)

**Kt. Basel-Stadt Zivilgericht Basel-Stadt (342)****Bewilligung einer Notstundung**

Mit Entscheid vom 7. März 1947 hat das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt als Nachlassbehörde der Firma P E W A A.G., Leimgrubenweg 40, in Basel, eine Notstundung für die Dauer von vier Monaten, d. h. bis zum 7. Juli 1947, bewilligt. Das Konkursamt Basel-Stadt ist als Sachwalter mit der Ueberwachung ihrer Geschäftsführung betraut worden.

Die Veräusserung oder Belastung von Grundstücken, die Bestellung von Pfändern, das Eingehen von Bürgschaften, die Vornahme uneftgeltlicher Verfügungen sowie die Bezahlung von Schulden, die vor der Stundung entstanden sind, kann von der Gesuchstellerin rechtsgültig nur mit Zustimmung des Sachwalters vorgenommen werden.

Der vollständige Entscheid des Zivilgerichts Basel-Stadt liegt auf der Zivilgerichtsschreiberei Basel, Bäumleingasse 1 (I. Stock, Zimmer 23), auf.

Basel, den 13. März 1947. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

**Zürich — Zurich — Zurigo**

7. März 1947.

Stiftung der «Union» Schweiz, Briket-Import-Gesellschaft für Angestelltenfürsorge, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1935, Seite 1946). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 24. Januar 1947 wurde die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 21. Februar 1947 der erfolgten Aenderung die Genehmigung erteilt. Zweck der Stiftung ist nunmehr die Fürsorge für die Angestellten der «Union» Schweiz, Briket-Import-Gesellschaft und ihrer Hinterbliebenen, insbesondere gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod.

7. März 1947.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Davum, Société pour la Vente de Produits Métallurgiques**, in Zürich, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1938, Seite 2749). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 7. Februar 1947 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 21. Februar 1947 der Abänderung die Zustimmung erteilt. Die veröffentlichten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

7. März 1947.

**Fürsorgefonds der C. August Egli & Co. Aktiengesellschaft**, in Zürich 6, Stiftung (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1940, Seite 173). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 10. Dezember 1946 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 31. Januar 1947 die Zustimmung erteilt. Die veröffentlichten Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Neues Geschäftsdomizil: Leimbachstrasse 33, in Zürich 2 (bei der Firma «C. August Egli & Co. Aktiengesellschaft»).

10. März 1947.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma J. Köberle Söhne, Werkzeugfabrik, Zürich-Oerlikon**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 108 vom 9. Mai 1944, Seite 1058). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 5. Februar 1947 sind die Stiftungsurkunde und das Reglement abgeändert worden. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 21. Februar 1947 der Abänderung die Genehmigung erteilt. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma J. Köberle Söhne A.G. Werkzeugfabrik in Zürich-Oerlikon**. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «J. Köberle Söhne A.G., Werkzeugfabrik in Zürich» und eventuell deren Angehörige, insbesondere gegen die wirtschaftlichen Folgen von längerer Arbeitsunfähigkeit, von Alter und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus 4 (bisher 3) Mitgliedern. Als weiteres Stiftungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift wurde gewählt Hermann Köberle, von und in Zürich. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

10. März 1947.

**Wohlfahrtsstiftung für die Angestellten und Arbeiter der Micafil A.-G.**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1934, Seite 447). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 21. Juni 1945 ist die Stiftung mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde (Bezirksrat Zürich) vom 13. Dezember 1946 aufgelöst worden. Das Vermögen ist auf die neu errichtete Stiftung «Angestellten- und Arbeiter-Unterstützungsfonds der Micafil A.-G.», in Zürich, übertragen worden. Nachdem die Liquidation der Stiftung beendet ist, wird sie gelöscht.

11. März 1947.

**Personal-Fürsorge-Fonds der Firma Walter Latscha**, in Zürich 6, Stiftung (SHAB. Nr. 190 vom 15. August 1944, Seite 1837). Durch Beschluss der Stifterfirma vom 10. Dezember 1946 ist die Stiftungsurkunde mit Zustimmung des Stiftungsrates vom 10. Dezember 1946 und der Aufsichtsbehörde (Bezirksrat Zürich) vom 20. Dezember 1946 abgeändert worden. Zweck der Stiftung ist nun die Fürsorge für die ständigen Arbeiter und Angestellten der Firma «Walter Latscha», in Zürich, und eventuell deren Angehörige, insbesondere gegen die wirtschaftlichen Folgen von Krankheit, Alter und Unglück.

11. März 1947.

**Personalfürsorge-Stiftung der Columbus-Film A.G.**, Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1946, Seite 3130). Neues Domizil: Pelikanstrasse 37, in Zürich 1 (bei der «Columbus-Film A.-G.»).

12. März 1947.

**Wohlfahrtsstiftung der Firma Hans G. Meyer & Co.**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1943, Seite 377). Der Stiftungsrat hat die Stiftungsurkunde am 23. Januar 1947 abgeändert. Es haben die Stifterfirma «Hans G. Meyer & Co.» am 23. Januar 1947 und der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 14. Februar 1947 von der Abänderung in zustimmendem Sinne Kenntnis genommen. Die früher veröffentlichten Tatsachen werden durch die Abänderung nicht betroffen.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Biel.

10. März 1947.

**Fonds de prévoyance de la Maison Bréguet**, in Biel, Stiftung (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1943, Seite 34). Bernard Bréguet und Werner Bloesch sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat sind gewählt: Alfred Seinet, von Neuenburg, als Vizepräsident, und Georges Schwitzgebel, von Saanen, als Sekretär, beide in Biel. Der bisherige Vizepräsident André Bréguet ist nun Präsident des Stiftungsrates. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen wie bisher kollektiv zu zweien.

12. März 1947.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la raison social Aloyx S.A.**, in Biel (SHAB. Nr. 196 vom 22. August 1944, Seite 1878). Die Stiftung verzeigt Domizil an der Bözingenstrasse 31.

12. März 1947.

**Fonds de chômage de l'Aloyx S.A.**, in Biel (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1945, Seite 1630). Die Stiftung verzeigt Domizil an der Bözingenstrasse 31.

12. März 1947.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société anonyme Boillat frères**, in Biel (SHAB. Nr. 111 vom 12. Mai 1944, Seite 1082). Die Stiftung verzeigt Domizil an der Schützengasse 30.

12. März 1947.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Benj. Peliaton S.A.**, in Biel (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1943, Seite 2088). Die Stiftung verzeigt Domizil an der Solothurnstrasse 66-68.

## Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

11. März 1947.

**Fürsorge-Stiftung der Handweberei Oberhasli**, in Innertkirchen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. Dezember 1946 eine Stiftung. Sie bezweckt die materielle Hilfeleistung an Weber und Weberinnen im Amtsbezirk Oberhasli, die als Heimarbeiter für die Genossenschaft «Handweberei Oberhasli» tätig sind und welche infolge Invalidität, Krankheit, Unfall und Arbeitslosigkeit unverschuldet in Not geraten. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern, welcher von der Generalversammlung der Genossenschaft ernannt wird. Mindestens zwei Mitglieder des Stiftungsrates müssen der Verwaltung der Genossenschaft angehören und mindestens eines dem Kreis der Destinatäre. Die Prüfung der Rechnungen erfolgt durch zwei Revisoren, die vom Stiftungsrat ernannt werden. Finy Studer-Mettler, von Grafenried, in Innertkirchen, ist Präsidentin; Hedwig Tanner-Schürch, von und in Innertkirchen, Vizepräsidentin; Rudolf Stuker, von Bowil, in Gadmen, Sekretär, Präsidentin, Vizepräsidentin

und Sekretär vertreten die Stiftung durch Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil der Stiftung: im Bureau der Genossenschaft «Handweberei Oberhasli».

## Bureau Trachselwald

7. März 1947.

**Fürsorgefonds der Leinenweberei Huttwil A.G.**, in Huttwil, Stiftung (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1946, Seite 404). Aus dem Stiftungsrat ist infolge Todes der Präsident Dr. Adolf Blatter ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates und zugleich als dessen Präsident ist gewählt worden Joseph Weckemann, von und in Zürich. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der beiden übrigen Mitglieder des Stiftungsrates.

## Schwyz — Schwytz — Svitto

12. März 1947.

**Fürsorge-Stiftung der Firma Zwicky & Cie., Schindellegi**, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1946, Seite 1692). Durch öffentliche Urkunde vom 12. Februar 1947 wurde der ursprüngliche Stiftungsakt vom 7. Mai 1946 revidiert. Die publizierten Tatsachen wurden nicht geändert. Die Aufsichtsbehörde hat am 5. März 1947 zugestimmt.

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Olten-Gösgen

11. März 1947.

**Invaliden- & Pensionskasse der Gerberei Oiten A.G.**, in Olten, Stiftung (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1945, Seite 2515). Aus dem Verwaltungskomitee sind ausgeschieden: Johann Löffler und Paul Funk, dieser infolge Todes. Deren Unterschriften sind erloschen. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungskomitees gewählt Paul Hefli, von Luchsingen (Glarus), in Olten. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

## Bureau Stadt Solothurn

8. März 1947.

**Brunnerfonds zur Unterstützung armer Schulkinder**, in Solothurn, Stiftung (SHAB. Nr. 273 vom 20. November 1936, Seite 2722). Die Unterschrift des Otto Stampfli ist erloschen. An seiner Stelle führt die Kollektivunterschrift mit dem Stadtmann der neue Stadtschreiber Kurt Schmid, von Urdorf (Zürich), in Solothurn.

8. März 1947.

**Wittmer-Fröhlicher-Stiftung**, in Solothurn (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1936, Seite 2650). Die Unterschrift des Otto Stampfli ist erloschen. An seiner Stelle führt die Kollektivunterschrift mit dem Stadtmann der neue Stadtschreiber Kurt Schmid, von Urdorf (Zürich), in Solothurn.

8. März 1947.

**Stiftung Wetzel-Kaufmann**, in Solothurn (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1936, Seite 2686). Die Unterschrift des Otto Stampfli ist erloschen. An seiner Stelle führt die Kollektivunterschrift mit dem Stadtmann der neue Stadtschreiber Kurt Schmid, von Urdorf (Zürich), in Solothurn.

8. März 1947.

**Gredler-Brunner-Fonds für arme Schulkinder**, in Solothurn, Stiftung (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1936, Seite 2695). Die Unterschrift des Otto Stampfli ist erloschen. An seiner Stelle führt die Kollektivunterschrift mit dem Stadtmann der neue Stadtschreiber Kurt Schmid, von Urdorf (Zürich), in Solothurn.

## Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

10. März 1947.

**Angestellten- & Arbeiterfürsorge der Säurefabrik Schweizerhall**, in Schweizerhalle, Gemeinde Pratteln (SHAB. Nr. 296 vom 17. Dezember 1940, Seite 2344). Die Stiftungsurkunde wurde am 20. Februar 1947 geändert. Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter, die bei der Säurefabrik Schweizerhall tätig sind oder waren, sowie deren Familien, insbesondere gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter, besonderer Notlage (oder einzelner dieser Fälle). Der Regierungsrat als Aufsichtsbehörde hat diesen Abänderungen am 7. März 1947 zugestimmt.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

8. März 1947.

**Wohlfahrtsfonds der Firma Adolph Hahn & Co. St. Gallen**, in St. Gallen, Stiftung (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1946, Seite 2200). Ernst Koller ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde neu in den Stiftungsrat gewählt: Willy Friederich, von und in St. Gallen. Die Stiftungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

## Aargau — Argovie — Argovia

12. März 1947.

**Fürsorgekasse für das Personal der Bank in Zofingen**, in Zofingen, Stiftung (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1939, Seite 243). Albin Ott ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Mitglied des Stiftungsrates ernannt Adolf Schütz, von Entlebuch, in Zofingen. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv.

12. März 1947.

**Fürsorgefonds der Firma Stutz, Biscuits, Hunzenschwil**, in Hunzenschwil, Stiftung (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1943, Seite 67). Durch öffentliche Urkunde vom 12. Februar 1947 ist der Stiftungsakt vom 20. Dezember 1942 teilweise abgeändert worden. Die zu publizierenden Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Mit Beschluss vom 7. März 1947 hat der Regierungsrat des Kantons Aargau den verkündeten Änderungen die Genehmigung erteilt.

12. März 1947.

**Beamten- und Angestellten-Fürsorge-Stiftung der Firma Walty & Co., Oftringen**, in Oftringen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 8. März 1947 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Beamten und Angestellten sowie ihre Angehörigen und Hinterlassenen (unter Ausschluss der Arbeiter) der Firma «Walty & Cie.», in Oftringen, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Krankheit, Alter, Invalidität, Tod oder in Fällen einer sonstigen unverschuldeten Notlage. Einziges Organ ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Zurzeit gehören ihm an: Otto Widmer-Walty, von Basle bei Burgdorf, in Oftringen, als Präsident; Alfred Stöckli-Zehnder, von Rothrist, in Oftringen; und Alfred Sellen-Bäumli, von Bönigen (Bern), in Oftringen. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien kollektiv. Domizil: Bureau der Firma.

## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

13. März 1947.

**Personalfürsorge-Stiftung der Schubfabrik Lommis A.G.**, in Lommis. Durch öffentliche Urkunde vom 27. Dezember 1946 wurde unter diesem Namen eine

Stiftung errichtet. Sie bezweckt, den Angestellten und Arbeitern beiderlei Geschlechts, die im Dienste der «Schuhfabrik Lommis A.G.» stehen oder standen und infolge unverschuldeter Notlage ihre Beschäftigung ganz oder teilweise aufgeben mussten oder in ihrer Leistungsfähigkeit vermindert sind, bzw. den bedürftigen Hinterbliebenen eines verstorbenen Arbeitnehmers, einmalige oder periodisch wiederkehrende Zuwendungen zu leisten. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch den Stiftungsrat, der aus höchstens 3 Mitgliedern, die von der Stifterfirma gewählt werden, besteht, und die Kontrollstelle. Einziges Stiftungsratsmitglied ist Dr. Alberto Corradini, von Sent (Graubünden), in Küsnacht (Zürich). Er führt Einzelunterschrift.

Tessin — Tessin — Ticino  
Ufficio di Lugano

10 marzo 1947.

Fondazione Virgilio Pattani, a Lugano (FUSC. del 29 febbraio 1940, No 50; pagina 395). Dino Gobbi, fu Giuseppe, da e domiciliato a Quinto, è stato designato membro del consiglio direttivo in sostituzione del defunto ing. Emilio Forni, la firma del quale viene cancellata. Per gli impegni della fondazione necessita la firma collettiva dei tre membri del consiglio.

Waadt — Vaud — Vaud  
Bureau de Lausanne

7 mars 1947.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel du Buffet de la Gare C.F.F. Lausanne, à Lausanne, fondation (FOSC. du 7 janvier 1943). Le membre du comité, Hans Zwhalen, a donné sa démission; sa signature est radiée. A été désigné en cette qualité pour le remplacer Aloïs Berthoud, de nationalité française, à Lausanne. La fondation est engagée par la signature individuelle du président André Oyex (inscrit) ou par la signature collective à deux du vice-président/caissier Rodolphe Obrist (inscrit) et du membre Aloïs Berthoud.

10 mars 1947.

Fonds de secours en faveur des employés, ouvriers, ouvrières et apprentis des Grandes Teintureries de Morat et Yvernois de Lausanne réunies S.A., à Pully, fondation (FOSC. du 5 décembre 1942). Par arrêté du Conseil d'Etat du canton de Vaud, autorité de surveillance de la fondation, du 17 janvier 1947, l'acte de fondation a été révisé. Le nom de la fondation a été transformé en Fonds de secours en faveur des employés, ouvriers, ouvrières et apprentis des Teintureries réunies Morat et Yvernois S.A. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur un autre point non soumis à publication.

12 mars 1947.

Fonds de prévoyance de Socal S.A., à Lausanne, fondation (FOSC. du 15 septembre 1942). Le membre du comité de direction Marc Ferraud est démissionnaire; sa signature est radiée. A été nommé membre du conseil de direction Jean Reymond, de Gimel, à Lausanne. La fondation est engagée par la signature du directeur de «Socal S.A.», Jean Perrin, signant collectivement avec un des membres du conseil de direction Paul Joerin, Pierre Dupérier, Fernand Groux (inscrits) ou Jean Reymond.

Bureau du Sentier

12 mars 1947.

Fonds de prévoyance en faveur de la fabrique Vve James Aubert et Cie, au Brassus, au Brassus, commune du Chenit. Sous ce nom, il a été constitué par acte authentique du 21 octobre 1946 une fondation. Le but est d'octroyer aux employés et aux ouvriers de la société fondatrice, ainsi qu'à leurs familles, des secours sous forme de pensions, indemnités uniques, allocations en cas d'invalidité partielle ou totale, de vieillesse ou de décès, ainsi qu'en cas de maladie et d'accidents. La fondation est administrée par un conseil de fondation de trois membres. Elle est engagée par la signature de son président, soit Jean-Charles Aubert, fils de Paul-Emile, du Chenit, au Brassus, commune du Chenit.

12 mars 1947.

Société de secours mutuels des fabriques Marcel Dépraz et Dépraz et Guignard, Le Lieu, au Lieu. Sous ce nom, il a été constitué, en date de ce jour, une fondation. Le but est d'octroyer aux employés et aux ouvriers des usines des maisons fondatrices, ainsi qu'à leurs familles des secours sous forme de pensions, indemnités uniques, allocations en cas d'invalidité partielle ou totale, de vieillesse ou de décès, ainsi qu'en cas de maladie et d'accidents. La fondation a pour organe chargé de son administration un conseil de fondation de cinq membres. La fondation est engagée par la signature du président, soit Edouard-Ali Meylan, fils de Jacques, du Chenit, au Lieu.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
Bureau de Neuchâtel

8 mars 1947.

Caisse de retraite de la Favag, fabrique d'appareils électriques S.A., à Neuchâtel, fondation (FOSC. du 18 décembre 1935, No 296, page 3102). Walter Zaugg, par suite de démission, ne fait plus partie du conseil de la fondation; sa signature est radiée. Il est remplacé par Charles Pharis, de et à Neuchâtel. La fondation est désormais engagée par la signature individuelle du président du conseil: Charles Hotz (déjà inscrit); du vice-président: Charles Pharis, et de Walther Stoll (déjà inscrit), membre du conseil.

Genève — Genève — Ginevra

6 mars 1947.

Fondation de Prévoyance de la maison Buri et Cie, Société Anonyme, à Genève. Sous ce nom, il a été constituée une fondation selon acte authentique dressé le 6 février 1947. Elle a pour but d'assurer, sous forme de capital ou de rente, les vieux jours des employés de la maison «Buri et Cie, Société Anonyme», à Genève, ou, en cas de décès de ces derniers, de venir en aide aux personnes qui étaient à leur charge d'entretien à ce moment-là. La fondation peut aussi et selon les cas, verser des secours en cas d'invalidité, de maladie, de décès ou de gêne involontaire. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 3 membres nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice et dont un au moins est choisi parmi les employés de celle-ci. Le conseil d'administration de la maison fondatrice désigne en outre l'organe de contrôle. Le conseil de fondation est composé de Marcel Buri, président, de et à Genève; Walter Luscher, secrétaire, de Muhlen (Argovie), à Genève, et Fernand Bosson, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Adresse de la fondation: place Cornavin 14 (en les bureaux de «Buri et Cie, Société Anonyme»).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

«Nordstern», Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft, in Berlin  
Leipziger Feuer-Versicherungs-Anstalt, in Leipzig  
Württembergische und Badische Vereinigte Versicherungsgesellschaften Aktiengesellschaft, in Heilbronn  
Kölnische Glas-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, in Köln

Uebertragung von Versicherungsbeständen und Liquidation der Kautionen

Durch Verfügungen vom 6., 11. und 12. Dezember 1946 hat das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement mit Rechten und Pflichten übertragen:

den schweizerischen Versicherungsbestand an Unfall-, Haftpflicht- und Autokaskoversicherungen der «Nordstern», Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft, in Berlin, auf die «Zürich», Allgemeine Unfall- und Haftpflicht-Versicherungs-Aktiengesellschaft, in Zürich;

den schweizerischen Versicherungsbestand der Leipziger Feuer-Versicherungs-Anstalt, in Leipzig, auf die Compagnie d'assurances générales contre l'incendie et les explosions, in Paris;

den schweizerischen Versicherungsbestand der Württembergischen und Badischen Vereinigten Versicherungsgesellschaften Aktiengesellschaft, in Heilbronn, auf die Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, in Zürich;

den schweizerischen Versicherungsbestand der Kölnischen Glas-Versicherungs-Aktiengesellschaft, in Köln, auf die Nijmeegsche Glas- en Algemeene Verzekering Maatschappij N. V., in Amsterdam.

Die Uebertragungen sind erfolgt im Zeitpunkt des Uebergangs vom Jahre 1946 auf das Jahr 1947, und die Konzessionen der vorerwähnten vier deutschen Gesellschaften in der Schweiz sind damit hinfällig geworden.

Die von diesen vier deutschen Gesellschaften bei der Schweizerischen Nationalbank hinterlegten Betriebskautionen sind nicht übertragen worden. Sie müssen entsprechend dem Abkommen von Washington vom 25. Mai 1946 liquidiert und der Erlös der Schweizerischen Verrechnungstelle überwiesen werden.

Gemäss Artikel 9, Absatz 3, des Bundesgesetzes vom 25. Juni 1885 betreffend Beaufsichtigung von Privatunternehmungen im Gebiete des Versicherungswesens werden die Beteiligten hiermit aufgefordert, Einsprachen gegen die Liquidation der Kautionen anzumelden. Begründete Einsprachen müssen bis zum 1. Oktober 1947 dem Eidgenössischen Versicherungsamt in Bern eingereicht werden.

(AA. 715)

Bern, den 11. März 1947.

Eidgenössisches Versicherungsamt.

Transfert de portefeuilles d'assurances et liquidation des cautionnements

Par décisions des 6, 11 et 12 décembre 1946, le Département fédéral de justice et police a transféré, avec leurs droits et obligations:

le portefeuille suisse d'assurances accidents, responsabilité civile et corps automobiles (casco) de la «Nordstern», Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft, à Berlin, à la «Zürich», compagnie générale d'assurances contre les accidents et la responsabilité civile, à Zurich;

le portefeuille suisse d'assurances de la «Leipziger Feuer-Versicherungs-Anstalt», à Leipzig, à la Compagnie d'assurances générales contre l'incendie et les explosions, à Paris;

le portefeuille suisse d'assurances de la «Württembergische und Badische Vereinigte Versicherungsgesellschaften Aktiengesellschaft», à Heilbronn, à «La Fédérale», compagnie anonyme d'assurances, à Zurich;

le portefeuille suisse d'assurances de la «Kölnische Glas-Versicherungs-Aktiengesellschaft», à Cologne, à la «Nijmeegsche Glas- en Algemeene Verzekering Maatschappij N. V.», à Amsterdam.

Les transferts se sont opérés à l'instant du passage de l'année 1946 à l'année 1947 et les quatre sociétés allemandes susdésignées ont cessé d'être autorisées à opérer en Suisse.

Les cautionnements administratifs déposés par ces quatre sociétés allemandes à la Banque nationale suisse n'ont pas été transférés. Ils doivent être liquidés et les soldes éventuels remis à l'Office suisse de compensation, en exécution de l'accord de Washington du 25 mai 1946.

Conformément à l'article 9, 3<sup>e</sup> alinéa, de la loi fédérale du 25 juin 1885 concernant la surveillance des entreprises privées en matière d'assurance, les intéressés sont invités par la présente à annoncer leur opposition à la liquidation des cautionnements. Les oppositions, qui seront motivées, doivent être adressées jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre 1947 au Bureau fédéral des assurances, à Berne.

Berne, le 11 mars 1947.

Bureau fédéral des assurances.

Trasferimento di portafogli d'assicurazioni e liquidazione delle cauzioni

Mediante decisioni del 6, 11 e 12 dicembre 1946, il Dipartimento federale di giustizia e polizia ha trasferito, con i relativi diritti e obblighi:

il portafoglio svizzero d'assicurazioni contro gli infortuni, contro la responsabilità civile e d'assicurazioni corpo autoveicoli (casco) della «Nordstern», Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft, a Berlino, alla «Zürigo», compagnia generale d'assicurazioni contro gli infortuni e la responsabilità civile, a Zurigo;

il portafoglio svizzero d'assicurazioni della «Leipziger Feuer-Versicherungs-Anstalt», a Lipsia, alla «Compagnie d'assurances générales contre l'incendie et les explosions», a Parigi;

il portafoglio svizzero d'assicurazioni della «Württembergische und Badische Vereinigte Versicherungsgesellschaften Aktiengesellschaft», a Heilbronn, a «La Fédérale», compagnia anonima d'assicurazioni, a Zurigo;

il portafoglio svizzero d'assicurazioni della «Kölnische Glas-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft», a Colonia, alla «Nijmeegsche Glas- en Algemeene Verzekering Maatschappij N. V.», a Amsterdam.

I trasferimenti sono avvenuti al momento del passaggio dell'anno 1946 all'anno 1947 e le quattro società tedesche summenzionate hanno perciò cessato d'essere autorizzate a operare in Svizzera.

Le cauzioni amministrative depositate da queste quattro società tedesche presso la Banca nazionale svizzera non sono state trasferite. Esse devono venir liquidate e gli eventuali avanzi rimessi all'Ufficio svizzero di compensazione, in esecuzione dell'accordo di Washington del 25 maggio 1946.

In conformità dell'articolo 9, capoverso 3, della legge federale del 25 giugno 1885 sulla sorveglianza delle imprese private in materia di assicurazione, gli interessati sono invitati ad annunciare le loro eventuali opposizioni alla presente liquidazione delle cauzioni. Le opposizioni, che saranno debitamente motivate, devono essere inoltrate entro il 1<sup>o</sup> ottobre 1947 all'Ufficio federale delle assicurazioni a Berna.

Berna, 11 marzo 1947.

Ufficio federale delle assicurazioni.

Bilan annuel 1946 des membres de l'Union des Banques cantonales suisses (avant le paiement des intérêts sur le capital de dotation et avant répartition du bénéfice) en milliers de francs Actif

Jahresbilanz 1946 der Mitglieder des Verbandes schweizerischer Kantonalbanken (vor Verzinsung des Dotationskapitals und Verteilung des Reingewinnes) vom 31. Dezember 1946

Table with 18 columns: Nr., Firma, Kasse, Gire- und Guthaben, Coupons, Banken, Andere Bankenguthaben, Wechsel, Reports, Kontokorrentguthaben, Feste Vorschüsse, Deckung, ohne Deckung, mit Deckung, gegen hypothek. Darlehen, Wertpapiere, Hypothekendarlehen, Sonstige Aktiven, Bilanzsumme, Ort - Lieu.

Table with 18 columns: Nr., Firma, Banken, Andere Bankenguthaben, Kreditschreibungen, Sparlagen, Depositionen, Obligationen, Pfandbriefe, Schecks, Tratten, Hypothekendarlehen, Sonstige Passiven, Reserven, Kapital, Reingewinn, Bilanzsumme, Ort - Lieu.

(C.G. 17)

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Liste der Muster und Modelle  
Liste des dessins et modèles — Lista dei disegni e modelli

Erste Hälfte Februar 1947  
Première quinzaine de février 1947 — Prima quindicina di febbraio 1947

I. Abteilung — 1<sup>re</sup> Partie — 1<sup>a</sup> Parte

Hinterlegungen — Dépôts — Depositi  
74187—74267

- Nr. 74187. 1. Februar 1947, 14 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Faltpackung, insbesondere zur Verpackung von Schokolade- und Konfiseriewaren. — Alois Vonarburg, im Eisernen Zeit 55, Zürich 6 (Schweiz). Vertreter: Gebr. A. Rebmann, Zürich.
- Nr. 74188. 1. Februar 1947, 14 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Faltpackung, insbesondere zur Verpackung von Schokolade- und Konfiseriewaren. — Alois Vonarburg, im Eisernen Zeit 55, Zürich 6 (Schweiz). Vertreter: Gebr. A. Rebmann, Zürich.
- Nr. 74189. 1. Februar 1947, 14 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Faltpackung, insbesondere zur Verpackung von Schokolade- und Konfiseriewaren. — Alois Vonarburg, im Eisernen Zeit 55, Zürich 6 (Schweiz). Vertreter: Gebr. A. Rebmann, Zürich.
- Nr. 74190. 3. Februar 1947, 9 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kaminaufsatz. — Eduard Müller, Wabersackerstrasse 63, Bern-Liebfeld (Schweiz).
- Nr. 74191. 4. Februar 1947, 15 Uhr. — Versiegelt. — 3 Modelle. — Gerüstladenträger. — Ernst Steiner, Freiburgstrasse 367, Bern-Bümpliz (Schweiz).
- Nr. 74192. 4. Februar 1947, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Gerüstkettenspanner. — Ernst Steiner, Freiburgstrasse 367, Bern-Bümpliz (Schweiz).
- Nr. 74193. 31. Januar 1947, 18 Uhr. — Versiegelt. — 4 Modelle. — Spielzeug (Einsteckfiguren). — Gertrud Romano-Frey, Via Liguria 26, Rom (Italien). Vertreter: J. Franck, Zürich.
- Nr. 74194. 1. Februar 1947, 5 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Schokoladenpackung. — «Maestran» Schweizer Schokoladen AG., St. Gallen (Schweiz).
- Nr. 74195. 1. Februar 1947, 10 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Aufhängevorrichtung für Tücher. — Aug. Winkler, Frohburgstrasse 24, Zürich 6 (Schweiz).
- Nr. 74196. 1. Februar 1947, 12½ Uhr. — Versiegelt. — 5 Modelle. — Topfreiniger. — Marthe Neuhaus, Laufenstrasse 90, Basel (Schweiz). Vertreter: Dr. Schoenberg, Basel.
- Nr. 74197. 1. Februar 1947, 13½ Uhr. — Versiegelt. — 7 Muster. — Verzierungsbeschläge und Stirnwand für Verwandlungsmöbel. — Comorga S.A., Hochstrasse 6, Spiegel, Bern (Schweiz). Vertreter: Naegeli & Co., Bern.
- Nr. 74198. 1. Februar 1947, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Pöckelapparat. — Alois Rothenfluh, Metzgermeister, Restaurant und Metzgerei «Zum Seehof», Bahnhofstrasse, Horgen (Schweiz).
- Nr. 74199. 3. Februar 1947, 8 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Werkzeugkoffer. — Willy Schühle, Zürcherstrasse 19, Dietikon (Zürich, Schweiz).
- Nr. 74200. 3. Februar 1947, 14 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Mundspatel und Kehlkopfspiegel mit elektrischer Batteriebeleuchtung. — Hans Wattenhofer, Elektromechaniker, Lachen (Schwyz, Schweiz).
- No 74201. 3 février 1947, 18 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Bandage pour roues de véhicules. — Dunlop Rubber Company Limited, Fort Dunlop, Erdington, Birmingham (Grande-Bretagne). Mandataires: Dériaz, Kirker & Cie, Genève.
- No 74202. 3 février 1947, 18 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Dispositif permettant de régler la hauteur des poignons-tasseaux. — A. Gentil & Co., fabrique d'outils d'horlogerie, La Brévine (Suisse).
- No 74203. 3 février 1947, 18 h. — Cacheté. — 2 modèles. — Potences. — A. Gentil & Co., fabrique d'outils d'horlogerie, La Brévine (Suisse).
- No 74204. 3 février 1947, 19 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Allumette. — Charles Devaud, Serrières (Neuchâtel, Suisse). Mandataire: Dr W. Schmid, Neuchâtel.
- Nr. 74205. 3. Februar 1947, 20 Uhr. — Offen. — 32 Modelle. — Turbane, Capuchons und Turbankrawatten. — Franz Posener, Mauren (Liechtenstein). Vertreter: Leo Weil, Zürich
- Nr. 74206. 4. Februar 1947, 15 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Blechschieferbedachungen. — Julien Sorg, Grundstrasse 1, Zürich 9 (Schweiz).
- Nr. 74207. 4. Februar 1947, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Verpackung für Tee. — Alba, Paplervverarbeitung AG., Basel (Schweiz).
- Nr. 74208. 4. Februar 1947, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Radioempfänger. — Transreceivers Limited, Hatchford, Cobham, Poynters (County of Surrey, Grossbritannien). Vertreter: Heinrich Riese, Zürich.
- Nr. 74209. 5. Februar 1947, 7 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Elektrische Kochplatte; Rillenplatte für elektrische Kochplatten. — Alpha AG. Werkstätte für elektrische und mechanische Konstruktionen, Nidau (Schweiz). Vertreter: W. Koelliker, Biel.
- Nr. 74210. 5. Februar 1947, 18 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Kopftücher. — Royal Pailadium Ltd., Bellerivestrasse 10, Zürich (Schweiz).
- Nr. 74211. 5. Februar 1947, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Klöppel. — Hermann Sella, Mechaniker, Niederwil 6 (Aargau, Schweiz).
- Nr. 74212. 6. Februar 1947, 12 Uhr. — Offen. — 36 Muster. — Jacquardgewebe. — A. Huber & Co., mechanische Weberei, Gossau (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 74213. 6. Februar 1947, 12 Uhr. — Versiegelt. — 5 Modelle. — Streudosen; Ständer zu obigen Streudosen. — Hans Huggler-Wyss, Bildhauer, Brienz (Bern, Schweiz).
- Nr. 74214. 6. Februar 1947, 12 Uhr. — Offen. — 7 Modelle. — Streudosen. — Hans Huggler-Wyss, Bildhauer, Brienz (Bern, Schweiz).
- Nr. 74215. 6. Februar 1947, 13 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Formular für Speditionsauftrag. — Franz Gustav Münch, Kaufmann, Gasstrasse 57, Basel (Schweiz).
- Nr. 74216. 6. Februar 1947, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Konfiserieartikel. — Benj Müller-Rubin, Konfiserie, Untere Gasse, Untere bei Interlaken (Schweiz).
- Nr. 74217. 7. Februar 1947, 5 Uhr. — Versiegelt. — 3 Muster. — Plakate. — Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempthal (Schweiz).
- No 74218. 7 février 1947, 9 h. — Cacheté. — 4 modèles. — Cintres pour habits et supports de tissus pour décoration de vitrines. — Arsène Cuennet, Four 32, Yverdon (Suisse).
- No 74219. 7 février 1947, 9 h. — Cacheté. — 79 modèles. — Gaines élastiques, soutien-gorge et serre-hanches. — Paul Virchaux, fabrique de tricots élastiques «VISO», route de Berne 4, St-Blaise (Suisse).
- No 74220. 4 février 1947, 12 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Bracelet. — Henry & Cie, rue de Rive 1, Genève (Suisse).
- Nr. 74221. 4. Februar 1947, 15 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Tropfenfänger für Rasierpinsel. — Hans Bräm; und Max Honegger, Bäckerstrasse Nr. 149, Zürich (Schweiz).
- No 74222. 5 février 1947, 9 h. — Ouvert. — 3 modèles. — Boîtes d'emballage. — Simba S.A., manufacture de bretelles, jarretelles et ceintures, rue Général-Dufour 3, Genève (Suisse).
- No 74223. 5 février 1947, 19 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Vis pour réservoir de briquet de poche. — Maurice Och, Streulstrasse 32, Zurich (Suisse).
- Nr. 74224. 7. Februar 1947, 15 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Drechslerartikel. — Karl Kehri, Drechsler, Schwanden bei Brienz (Bern, Schweiz).
- Nr. 74225. 7. Februar 1947, 16 Uhr. — Offen. — 3 Muster. — Umhüllungen für Kochfett-Tafeln. — Ernst Hürlimann, Fabrikation chemischer Produkte, Oelimport en gros, Oberdorfstrasse 32, Wädenswil (Schweiz).
- Nr. 74226. 7. Februar 1947, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Kinderwagenkasten. — Ernst von Kaenel, Kinderwagenfabrikant, Thun (Schweiz).
- Nr. 74227. 7. Februar 1947, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Wachsgerät. — Christof Tornare, Kollegestrasse 25, Freiburg (Schweiz).
- Nr. 74228. 7. Februar 1947, 19 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Fahrbare Leitern. — M. Leutenegger, mechanische Schleiferei, Centralstrasse 37, Uster (Schweiz). Vertreter: P. Feremutsch, Zürich.
- Nr. 74229. 8. Februar 1947, 9 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Nachttischlampen. — Alfred Pabst, Mechaniker, Lenzburgerstrasse 145, Mellingen (Aargau, Schweiz).
- Nr. 74230. 8. Februar 1947, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Herrenhemden mit angenehmem Kragen. — Josef Süess, Bützli, Adligenswil (Luzern, Schweiz).
- Nr. 74231. 10. Februar 1947, 8 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Reklameartikel. — Bruno Scheidegger, Kapellenstrasse 8, Bern (Schweiz).
- Nr. 74232. 10. Februar 1947, 9 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Werkzeughalter. — Alfred Messerli-Slebenhar, Feinmechaniker, Katzenbachstrasse 18, Zürich-Seebach (Schweiz).
- Nr. 74233. 10. Februar 1947, 10¼ Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Karten- und Briefständer. — A. Horber, Langmauerstrasse 10, Zürich (Schweiz).
- Nr. 74234. 10. Februar 1947, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Höhenparallelreisser. — M.W. Fernand Habegger, technisches Bureau, Freie Strasse 15, Basel (Schweiz).
- Nr. 74235. 10. Februar 1947, 12 Uhr. — Offen. — 136 Muster. — Stickereien. — Willy Zürcher, Vadianstrasse 47, St. Gallen (Schweiz).
- Nr. 74236. 10. Februar 1947, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Pendulette. — Ernst Lehnert, Gossau (Zürich, Schweiz).
- Nr. 74237. 10. Februar 1947, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Am Kochgeschirr anzubringender Löffel- und Kellenträger. — Hermann Schweizer, Wald-Schönengrund (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 74238. 10. Februar 1947, 17¼ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Kontrollschild für Tiegeldruckpressen. — Dawnay, Day & Company Limited, Moorgate 15, London EC 2 (Grossbritannien). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich. — «Priorität: Grossbritannien, 13. August 1946.»
- Nr. 74239. 10. Februar 1947, 20 Uhr. — Offen. — 14 Muster. — Stickereien. — Julia Faerber, Fabrikation von und Handel mit Beleuchtungskörpern und Broderien, Oberer Graben 32, St. Gallen (Schweiz).
- Nr. 74240. 10. Februar 1947, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schirmständer. — Reinhard Lölmbacher, Briefträger, Aathal-Seegräben (Zürich, Schweiz).
- Nr. 74241. 10. Februar 1947, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kochplattenreiniger. — Hans Renold-Wülser, Brunegg (Schweiz).
- Nr. 74242. 10. Februar 1947, 21 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Elektrische Kaffeemühle. — Perles Elektromotorenfabrik AG., Gotthardstrasse 49, Zürich (Schweiz). Vertreter: Rebmann, Kupfer & Co., Zürich.
- No 74243. 11 février 1947, 5 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Dispositif micrométrique. — A. Gentil & Co., fabrique d'outils d'horlogerie, La Brévine (Suisse).
- Nr. 74244. 11. Februar 1947, 16 Uhr. — Offen. — 2 Muster. — Anhängetiketten für Futtermischungen. — Hans Bischof Neumühle AG., Goldbach (Bern, Schweiz).
- Nr. 74245. 12. Februar 1947, 10½ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Photorammen. — Oscar Zellweger, Aarberggasse 33, Bern (Schweiz).
- Nr. 74246. 12. Februar 1947, 15 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Bestellformular und Preisliste für Brillengläser. — Ganz & Co., Bahnhofstrasse 40, Zürich (Schweiz). Rechtsnachfolger des Urhebers Ed. Bosshard, Zürich.
- No 74247. 12 février 1947, 16½ h. — Cacheté. — 2 modèles. — Calendriers perpétuels. — Auguste Wyss, Louve 1, Lausanne (Suisse).
- Nr. 74248. 13. Februar 1947, 10½ Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Schuhlöffel. — Alois Koller, Privat, Hintermeggen bei Luzern (Schweiz).
- Nr. 74249. 11. Februar 1947, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Aufstellvorrichtung für Kartonfiguren. — Hch. Hengstler-Roost, Propaganda und Neuheiten, Grubenstrasse 36, Oberwinterthur (Schweiz).
- No 74250. 11 février 1947, 18 h. — Cacheté. — 3 modèles. — Pendulettes. — Albert Decosterd, rue du Conseil Général 11, Genève (Suisse). Mandataire: Edmond Lauber, ing. dipl., Genève.
- No 74251. 11 février 1947, 20½ h. — Cacheté. — 1 modèle. — Guide-cornes. — Marcel Bralliard, Ecoteaux (Vaud, Suisse). Mandataire: L. Fleisch, ing. dipl., Lausanne.
- No 74252. 12 février 1947, 7 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Molette de briquet. — Gilbert Zürcher, mécanicien, Reconville (Berne, Suisse). Mandataire: W. Koelliker, Bienne.
- Nr. 74253. 12. Februar 1947, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Konuskopfschraubenschraube. — Engeler & Gies GmbH., Konstruktionswerkstätte für graphische Maschinen und Geräte, Affoltern a. A. (Schweiz).
- Nr. 74254. 12. Februar 1947, 19¼ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Zusammenklappbarer Liege- und Lehnstuhl. — Urbain Boillat, Sperrstrasse 6, Basel (Schweiz). Vertreter: A. Braun, Basel.

- Nr. 74255. 12. Februar 1947, 23 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Verpackung für Kaffee. — Aiba Papierverarbeitungs AG., Basel (Schweiz).
- Nr. 74256. 13. Februar 1947, 18 Uhr. — Versiegelt. — 12 Modelle. — Behälter für Toilettegegenstände. — Frau H. Walder, Stockerstrasse 49, Zürich (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.
- Nr. 74257. 13. Februar 1947, 18 1/2 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Glasplatten-träger für Schaufensterdekoration. — Graeter & Cie., Kohlenberg 25, Basel (Schweiz). Vertreter: Dr. G. Schoenberg, Basel.
- Nr. 74258. 13. Februar 1947, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Kinderspielzeug. — Hans Zogg, Meiersboden, Chur (Schweiz).
- Nr. 74259. 14. Februar 1947, 9 1/2 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Flaschenbürste. — Johannes Meier, Spezialbürstenwaren, Uetlibergstrasse 137, Zürich 3 (Schweiz).
- Nr. 74260. 14. Februar 1947, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Wandverkleidungs-Diagonalplatten. — Julien Sorg, Grundstrasse 1, Zürich 9 (Schweiz).
- Nr. 74261. 14. Februar 1947, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Klapptor für Garagen. — Julien Sorg, Grundstrasse 1, Zürich 9 (Schweiz).
- Nr. 74262. 14. Februar 1947, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Holzbodenkonstruktion. — Julien Sorg, Grundstrasse 1, Zürich 9 (Schweiz).
- Nr. 74263. 14. Februar 1947, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Bohnenhobel. — Ernst Geiser, Gerbi, Roggwil 3 (Bern, Schweiz).
- Nr. 74264. 14 février 1947, 18 h. — Cacheté. — 28 modèles. — Meubles. — Société Anonyme des Etablissements Jules Perrenoud & Cie, Cernier (Suisse). — « Priorité: Comptoir suisse, Lausanne, ouvert le 7 septembre 1946, pour les modèles N° 144—154 et 158—163. »
- Nr. 74265. 14 février 1947, 19 h. — Ouvert. — 15 dessins. — Tissus. — Arthur Porgès, rue du Rhône 33, Genève (Suisse).
- Nr. 74266. 14. Februar 1947, 19 Uhr. — Versiegelt. — 160 Muster. — Stickeren. — Jacob Rohner AG., Rebstein (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 74267. 14. Februar 1947, 20 Uhr. — Offen. — 4 Modelle. — Festartikel (Tischbomben). — Richard Dürig, Papeterie, Neukirch-Egnach (Thurgau, Schweiz).

## II. Abteilung — II<sup>me</sup> Partie — II<sup>e</sup> Parte

### Abbildungen von Modellen für Taschenuhren

(die anschliesslich dekorativen Modelle ausgenommen)

### Reproductions de modèles pour montres

(les modèles exclusivement décoratifs exceptés)

### Riproduzioni di modelli per orologi

(eccettuati i modelli esclusivamente decorativi)

## III. Abteilung — III<sup>me</sup> Partie — III<sup>e</sup> Parte

### Aenderungen — Modifications — Modificazioni

- Nr. 73636. 5. Oktober 1946, 19 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Tombalose. — August Neuhaus, Bruggstrasse 2, Biel (Bern, Schweiz). Vertreter: W. Koelliker, Biel. — Uebertragung gemäss notarieller Bescheinigung vom 30. Januar 1947 zugunsten von Charles Neuhaus, Kaufmann, Bruggstrasse 2, Biel (Bern, Schweiz). Vertreter: W. Koelliker, Biel; registriert den 7. Februar 1947.
- Nr. 73637. 5. Oktober 1936, 19 Uhr. — Versiegelt. — 2 Muster. — Tombalose. — August Neuhaus, Bruggstrasse 2, Biel (Bern, Schweiz). Vertreter: W. Koelliker, Biel. — Uebertragung gemäss notarieller Bescheinigung vom 30. Januar 1947 zugunsten von Charles Neuhaus, Kaufmann, Bruggstrasse 2, Biel (Bern, Schweiz). Vertreter: W. Koelliker, Biel; registriert den 7. Februar 1947.

### Verlängerungen — Prolongations — Proiungazioni

- Nr. 57741. 7. November 1946, 20 1/2 Uhr. — (III. Periode 1946/1951). — 1 Modell. — Holzfeuerungskessel für Dauerbrand. — Lehmann & Cie., Zentralheizungsfabrik, Zofingen (Schweiz). Vertreter: Gebr. A. Rebmann, Zürich; registriert den 6. Februar 1947.
- Nr. 57757. 12. November 1936, 15 Uhr. — (III. Periode 1946/1951). — 4 Muster. — Etiketten. — Wurst- und Fleischwarenfabrik Lenzburg, Lenzburg (Schweiz); registriert den 14. Februar 1947.
- Nr. 57799. 20. November 1936, 16 1/4 Uhr. — (III. Periode 1946/1951). — 1 Modell. — Schuheinlegesohle. — Heinrich Gisler, Sattler, Elisabethenstrasse 36, Bern (Schweiz); registriert den 7. Februar 1947.
- Nr. 57913. 5. Dezember 1936, 14 Uhr. — (III. Periode 1946/1951). — 1 Modell. — Album. — Nago Nahrungsmittel-Werke AG., Olten (Schweiz). Vertreter: Ed. v. Waldkirch, Bern; registriert den 8. Februar 1947.
- Nr. 58079. 12. Januar 1937, 4 Uhr. — (III. Periode 1947/1952). — 1 Muster. — Einwickelpapier für Schokolade. — « Maestriani » Schweizer Schokoladen AG., St. Gallen (Schweiz); registriert den 6. Februar 1947.
- Nr. 58097. 18. Januar 1937, 12 Uhr. — (III. Periode 1947/1952). — 1 Modell. — Gummilitzen-Aufmachungen. — Butsch-Vorsteher, Schuhriemen- und Gummilitzenfabrik, Aadorf (Schweiz); registriert den 19. Februar 1947.
- Nr. 58098. 18. Januar 1937, 12 Uhr. — (III. Periode 1947/1952). — 1 Modell. — Gummilitzen-Aufmachungen. — Butsch-Vorsteher, Schuhriemen- und Gummilitzenfabrik, Aadorf (Schweiz); registriert den 19. Februar 1947.
- Nr. 58119. 19. Januar 1937, 7 Uhr. — (III. Periode 1947/1952). — 1 Modell. — Bienenkasten. — Ja k. Pfister, Bienenzüchter, Neugutstrasse 61, Dübendorf (Schweiz); registriert den 18. Februar 1947.
- Nr. 58126. 21. Januar 1937, 18 Uhr. — (III. Periode 1947/1952). — 1 Modell. — Skiersatzspitze. — Emil Krebsler, mechanische Wagnerei, Zürichstrasse 336, Embrach (Schweiz); registriert den 12. Februar 1947.
- Nr. 58128. 21. Januar 1937, 19 Uhr. — (III. Periode 1947/1952). — 1 Modell. — Karton für Aufmachung von Sockenhaltern. — Ganzoni & Cie., Grünstrasse 44, Winterthur (Schweiz); registriert den 12. Februar 1947.
- Nr. 58392. 23. Februar 1937, 19 Uhr. — (III. Periode 1947/1952). — 1 Muster. — Kontroll- und Kassabuch für Vereine. — Aug. Meyer-Borer, Buchbinderei und Verlag, Laufen (Schweiz); registriert den 8. Februar 1947.

- Nr. 65522. 24. November 1941, 20 Uhr. — (II. Periode 1946/1951). — 7 Muster. (von 10). — Klöppelspitzen. — Spitzen-Export AG., Tuggen (Schweiz); registriert den 13. Februar 1947.
- Nr. 65560. 5. Dezember 1941, 12 Uhr. — (II. Periode 1946/1951). — 1 Modell. — Schirmständer. — Bigler, Spichiger & Cie. AG., Eisenmöbel- und Maschinenfabrik, Biglen (Schweiz); registriert den 11. Februar 1947.
- Nr. 65602. 15. Dezember 1941, 18 Uhr. — (II. Periode 1946/1951). — 1 Modell. — Metalldachschild. — Niklaus Gehweiler, Feuerwehrstrasse 18, Rorschach (Schweiz); registriert den 7. Februar 1947.
- Nr. 65613. 18. Dezember 1941, 16 Uhr. — (II. Periode 1946/1951). — 1 Modell. — Metallplatte für Dachunterzüge. — Niklaus Gehweiler, Feuerwehrstrasse 22, Rorschach (Schweiz); registriert den 7. Februar 1947.
- Nr. 65664. 9. Januar 1942, 11 Uhr. — (II. Periode 1947/1952). — 19 Modelle. — Büstenhalter; Blusen. — Käthe Schenkel-Eckert, Horn (Thurgau, Schweiz); registriert den 6. Februar 1947.
- Nr. 65666. 9. Januar 1942, 16 Uhr. — (II. Periode 1947/1952). — 1 Modell. — Federnde Kontaktbüchse für elektrische Steckkontakte aller Art. — Brac AG., Breitenbach (Schweiz); registriert den 6. Februar 1947.
- Nr. 65671. 2. Januar 1942, 19 Uhr. — (II. Periode 1947/1952). — 1 Modell. — Innenschürteil für Skischuhe. — Schuh-Studer (Ed. Studer), Pilatusstrasse 22, Luzern (Schweiz); registriert den 11. Februar 1947.
- Nr. 65681. 13. Januar 1942, 15 Uhr. — (II. Periode 1947/1952). — 2 Muster. — Fischereiartikel (Spinner). — Hans Kneubühler, Wynigenstrasse 21, Burgdorf (Schweiz); registriert den 8. Februar 1947.
- Nr. 65685. 14. Januar 1942, 16 Uhr. — (II. Periode 1947/1952). — 1 Modell. — Steinsägeblatt mit Schneideeinätzen. — Werner Schneider, Fabrikant, Rüegsau (Bern, Schweiz); registriert den 6. Februar 1947.
- Nr. 65687. 15. Januar 1942, 12 h. — (II. Periode 1947/1952). — 1 modèle. — Guide-cornes. — Francis Martin, fabricant d'articles agricoles, L'Auberson (Suisse); enregistrement du 11 février 1947.
- Nr. 65696. 17. Januar 1942, 4 Uhr. — (II. Periode 1947/1952). — 1 Muster. — Etikette für Hagebuttenkonfitüre. — Conservenfabrik Rorschach AG., Rorschach (Schweiz); registriert den 19. Februar 1947.
- Nr. 65736. 27. Januar 1942, 7 Uhr. — (II. Periode 1947/1952). — 1 Modell. — Konservendosen. — Wurst- & Fleischwarenfabrik Lenzburg, Lenzburg (Schweiz); registriert den 14. Februar 1947.
- Nr. 65737. 27. Januar 1942, 20 Uhr. — (II. Periode 1947/1952). — 2 Modelle. — Schweißzangengriffe. — Hermann Toggweiler, Bauschlosserei und Konstruktionswerkstätte, Haldenstrasse 79, Zürich (Schweiz). Vertreter: Ernst Hablützel, Zürich; registriert den 14. Februar 1947.
- Nr. 65749. 29. Januar 1942, 12 Uhr. — (II. Periode 1947/1952). — 1 Modell. — Schlaf- und Frisierhaube. — Karl Franc, Parfümerie, Rapperswil (St. Gallen, Schweiz); registriert den 13. Februar 1947.
- Nr. 65755. 31. Januar 1942, 11 Uhr. — (II. Periode 1947/1952). — 1 Modell. — Taschenlampengehäuse. — Johann Göddi, Batterie- und Elementefabrik, Rüthi (Rheintal, Schweiz); registriert den 19. Februar 1947.
- Nr. 65756. 31. Januar 1942, 18 Uhr. — (II. Periode 1947/1952). — 1 Modell. — Elektrischer Kontaktstecker. — Brac AG., Breitenbach (Schweiz); registriert den 13. Februar 1947.
- Nr. 65830. 20. Februar 1942, 17 1/2 Uhr. — (II. Periode 1947/1952). — 26 Modelle. — Abstellischchen, Blumenbank, Blumenhocker, Hocker, Kaminhocker, Wickelkommode, Spielzeugschrank, Kinderkleider- und Wäsche-schrank, Kindertisch, Kinderstabelle, Fußschaukel, Sessel, Fauteuil, Tische, Hutaufgaben, Wandschirmhalter, Schneeschuhschemel, Schirmgestell, Vorführungswagen. — Suter-Strehler Sohn & Co., Seefeldstrasse 243, Zürich (Schweiz). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich; registriert den 19. Februar 1947.
- Nr. 65959. 30. März 1942, 17 1/4 Uhr. — (II. Periode 1947/1952). — 3 Modelle. — Büstenhalter. — Emil Biedermann, Lavaterstrasse 66, Zürich (Schweiz). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich; registriert den 13. Februar 1947.
- Nr. 74225. 7. Februar 1947, 16 Uhr. — (II. und III. Periode 1952/1962). — 3 Muster. — Umhüllungen für Kochfett-Tafeln. — Ernst Hürimann, Fabrikation chemischer Produkte, Oelimport en gros, Oberdorfstrasse 32, Wädenswil (Schweiz); registriert den 14. Februar 1947.

### Löschungen — Radiation — Radiazioni

- Nr. 48904. 4. Februar 1932. — 1 Modell. — Schnabelaussguss mit Gewin-dedeckel für Kannen.
- Nr. 48912. 5. Februar 1932. — 4 Muster (Saldo von 7). — Etiketten.
- Nr. 48920. 3. Februar 1932. — 1 Muster. — Gutschein.
- Nr. 48928. 8. Februar 1932. — 1 Modell. — Marckring.
- Nr. 48933. 10. Februar 1932. — 1 Muster (Saldo von 2). — Verbandsabzeichen.
- Nr. 48954. 13. Februar 1932. — 1 Modell. — Kippbarer Garten- und Geländeschirm.
- Nr. 48958. 15 février 1932. — 1 modèle. — Arroseuse rotative pour gazon.
- Nr. 48959. 15 février 1932. — 3 modèles. — Appareils de chasse pour W.C., plombs-vidoires, etc.
- Nr. 48968. 9. Februar 1932. — 1 Muster. — Gesellschaftsabzeichen.
- Nr. 48969. 11. Februar 1932. — 1 Modell. — Büchsendeckel.
- Nr. 57714. 3. November 1936. — 1 Muster. — Etikette.
- Nr. 57724. 4. November 1936. — 2 Modelle. — Schuh und Schuhleisten.
- Nr. 57735. 7 novembre 1936. — 1 modèle. — Dispositif pour surelever le cordon de fer à repasser.
- Nr. 57751. 11. November 1936. — 4 Modelle. — Rübenschneider.
- Nr. 57772. 14. November 1936. — 2 Modelle. — Schuhkoffer und Schuhbeutel.
- Nr. 57992. 6. November 1936. — 1 Muster. — Formular für Kundenwerbung.
- Nr. 65426. 1. November 1941. — 1 Modell. — Kochkiste.
- Nr. 65427. 1. November 1941. — 1 Modell. — Apparat zur Beseitigung des Bettmössens.
- Nr. 65428. 1. November 1941. — 1 Modell. — Diaprojektionsapparat.
- Nr. 65434. 3. November 1941. — 1 Modell. — Bodenreinigungsbürste.
- Nr. 65435. 8. November 1941. — 2 Modelle. — Elektrische Stehlampen.
- Nr. 65436. 3 novembre 1941. — 2 modèles. — Meubles.
- Nr. 65438. 3. November 1941. — 1 Modell. — Holzbaukasten.
- Nr. 65439. 3. November 1941. — 52 Muster. — Stickereien.

- Nr. 65440. 3 novembre 1941. — 2 modèles. — Bandage et jante pour cycles.
- Nr. 65441. 4. November 1941. — 1 Modell. — Fensterabdichtung.
- Nr. 65443. 3. November 1941. — 1 Muster. — Kalender.
- Nr. 65444. 5. November 1941. — 2 Modelle. — Skistockreifen.
- Nr. 65445. 5. November 1941. — 1 Muster. — Träger für geformte Seife.
- Nr. 65446. 6. November 1941. — 4 Modelle. — Koch- und Heizeinsatzplatten.
- Nr. 65450. 7. November 1941. — 1 Modell. — Gassparapparat für Gasherde.
- Nr. 65451. 7. November 1941. — 1 Modell. — Rettungsschlitten zur Bergung verletzter Personen über Feuerwehrlaternen.
- Nr. 65453. 7. November 1941. — 5 Modelle. — Ausstellhebel für Oberlichtflügel.
- Nr. 65454. 8. November 1941. — 36 Modelle. — Seifensparer.
- Nr. 65455. 6. November 1941. — 1 Muster. — Schuheinlagenschleusen.
- Nr. 65458. 8. November 1941. — 1 Modell. — Taburet mit Kochkisteinbau.
- Nr. 65460. 10. November 1941. — 1 Modell. — Halter für Veloanhänger.
- Nr. 65463. 10. November 1941. — 2 modèles. — Gazogènes pour voitures automobiles; dispositif à commande unique.
- Nr. 65464. 11. November 1941. — 1 Modell. — Sohlenschützer.
- Nr. 65465. 11. November 1941. — 1 Modell. — Herdring für Gasherde.
- Nr. 65468. 10. November 1941. — 1 Modell. — Zinntubenverschlüsse.
- Nr. 65469. 12. November 1941. — 2 Modelle. — Operationssaal- und Raumleuchten.
- Nr. 65470. 12. November 1941. — 1 Modell. — Spreize.
- Nr. 65472. 12. November 1941. — 1 dessin. — Bandage pour cycles.
- Nr. 65473. 13. November 1941. — 1 Modell. — Reisemappe.
- Nr. 65474. 13. November 1941. — 1 dessin. — Bandage pour cycles.
- Nr. 65476. 13. November 1941. — 1 Modell. — Aufdrehrad für Crin d'Afrique und Rosshaar.
- Nr. 65477. 13. November 1941. — 1 Modell. — Gasholzspalter.
- Nr. 65478. 14. November 1941. — 1 Modell. — Stahlhalter für Drehbänke.
- Nr. 65930. 24. März 1941. — 1 Modell. — Ausstell- und Verpackungsschachtel (gelöscht infolge Verzichtes vom 10. Februar 1947).

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Waren- und Zahlungsverkehr mit Rumänien

Zu dem im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 56 vom 8. März 1947 veröffentlichten Abkommen vom 29. Juni 1946 über den Warenaustausch und den Zahlungstransfer zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Königreich Rumänien wird noch folgendes mitgeteilt:

Eine Ueberbrückung der Preise der rumänischen Produkte in der Schweiz findet nicht mehr statt. Fortan werden die rumänischen Behörden die zum Preisausgleich erforderlichen Massnahmen treffen, um die Ausfuhr rumänischer Produkte nach der Schweiz zu ermöglichen. Auf der schweizerischen Ausfuhr nach Rumänien wird daher keine Prämie mehr erhoben, es sei denn, es handle sich um alte Geschäfte, die noch gemäss den Bestimmungen des Abkommens vom 19. April 1943 abgewickelt werden. Die Durchführung von Privatkompensationen ist nach wie vor grundsätzlich nicht vorgesehen.

In den nicht veröffentlichten Listen A und B zum Abkommen mit Rumänien, die für die Zeit bis zum 30. Juni 1947 gelten, sind die für die gegenseitigen Lieferungen in Aussicht genommenen Waren aufgeführt. Die Liste der rumänischen Exporte nach der Schweiz umfasst u. a. Eier, geschlachtete und lebende Schweine, Bettfedern und Daunen, Papier-, Rund- und Schnittholz, Zellulose, Borsten, Bitumen, Erdölprodukte, Paraffin, Mineralöle, sowie verschiedene Waren, worunter geschlachtetes Geflügel, Därme, Kälbermagen, Bücher und Zeitungen.

Die Liste der vorgesehenen schweizerischen Ausfuhren nach Rumänien enthält u. a. Zuchtvieh, Kautschuk- und Zelluloidwaren, Schleifmittel, Kunstharze, Textilierzugnisse für Industrie und Gewerbe, Kugellager, Werkzeuge, Spezialstähle, Aluminium, Maschinen, Instrumente und Apparate, Uhren, chemische und pharmazeutische Produkte, Schädlingsbekämpfungsmittel, Anilinfarben, Lacke, Textil- und Lederhilfsmittel, sowie verschiedene andere Waren wie Fruchtpektin, Fruchtsaftkonzentrate, Milchpulver, Bücher, Zeitschriften und Zeitungen.

Es kommen für die Ein- und Ausfuhr in beiden Ländern auch Waren in Betracht, die in den Listen nicht aufgeführt sind, sofern dafür die erforderlichen Bewilligungen erhältlich sind.

Für die Erteilung von Kontingentszertifikaten für Exporte nach Rumänien sind dem «Dienst für Ausfuhr nach Rumänien» der Handelsabteilung Kontingentszertifikatsgesuche unter Benützung der amtlichen, bei den Handelskammern erhältlichen gelben Formulare zu unterbreiten. Solche Gesuche werden jedoch im Rahmen der vorhandenen Zahlungsmittel nur bewilligt, wenn ihnen ein entsprechendes rumänisches «Certificat d'admission en clearing» (sog. Dovada) beigelegt ist. Eine eigentliche Kontingenterteilung der Ausfuhr nach Rumänien vom Zahlungsstandpunkte aus gestützt auf Exporte in bestimmten Stichjahren ist nicht vorgesehen.

Den Ausfuhrgesuchen oder Vorbescheidenanfragen, die den zuständigen Ausfuhrbewilligungsstellen direkt zu unterbreiten sind, ist jeweils das vom «Dienst für Ausfuhr nach Rumänien» verabfolgte Kontingentszertifikat beizulegen. Von der Erteilung eines Kontingentszertifikates kann jedoch keine Verpflichtung zur Bewilligung eines Ausfuhrgesuches oder einer Vorbescheidenanfrage abgeleitet werden.

Ueber die Regelung des Zahlungsverkehrs mit Rumänien, die auch eine Liquidation der alten Clearingforderungen vorsieht, wird die Schweizerische Verrechnungsstelle eine Wegleitung herausgeben, die bei dieser Stelle sowie an den Schaltern der Schweizerischen Nationalbank und ihren Zweigniederlassungen erhältlich sein wird.

62. 15. 3. 47.

### Echanges commerciaux et règlement des paiements avec la Roumanie

En complément de l'accord du 29 juin 1946 entre la Confédération suisse et le Royaume de Roumanie concernant les échanges commerciaux et le transfert des paiements, publié à la «Feuille officielle suisse du commerce» N° 56 du 8 mars 1947, la Division du commerce communique ce qui suit:

La péréquation des prix des produits roumains n'aura plus lieu en Suisse. Les administrations roumaines prendront désormais les mesures propres à assurer la péréquation des prix en vue de stimuler l'exportation de produits roumains à destination de la Suisse: Il ne sera plus perçu de prime sur les exportations suisses vers la Roumanie, à moins qu'il ne s'agisse d'anciennes affaires qui s'exécuteront encore conformément aux dispositions de l'accord du 19 avril 1943. Le nouvel accord ne prévoit pas non plus la conclusion d'opérations de compensation privée.

Les listes A et B annexées à l'accord, valables jusqu'au 30 juin 1947, ne seront pas publiées. La liste des produits roumains pouvant être importés en Suisse prévoit notamment des œufs, des porcs abattus et vivants, des plumes et duvets, du bois pour la fabrication du papier, du bois rond brut, du bois scié, de la cellulose non blanchie, des soies de porc, du bitume, des produits pétroliers, de la paraffine, des huiles minérales, de la volaille morte, des boyaux, des estomacs de veau, des livres et des journaux.

La liste des produits suisses pouvant être importés en Roumanie prévoit notamment du bétail d'élevage, des articles en caoutchouc et en celluloïde, des produits artificiels abrasifs, de la résine artificielle, des produits textiles pour l'industrie et l'artisanat, des roulements à billes, des outils, des aciers spéciaux, de l'aluminium, des instruments et appareils, des montres, des produits chimiques et pharmaceutiques, des produits antiparasitaires, des couleurs d'aniline, des vernis, des produits auxiliaires pour l'industrie textile et du cuir, de la pectine de fruits, des jus de fruits concentrés, du lait en poudre, des livres, des périodiques et des journaux.

Des marchandises ne figurant pas à ces listes pourront également être échangées entre les deux pays, à condition toutefois qu'elles aient fait l'objet des autorisations requises.

Les exportateurs doivent présenter les demandes de certificat de contingentement au «Service des exportations en Roumanie» de la Division du commerce, sur la formule réglementaire, couleur jaune, qu'ils peuvent se procurer auprès des chambres de commerce. La demande sera accompagnée d'un certificat d'admission au clearing («dovada»). On ne prévoit pas de contingentement des exportations en fonction des valeurs exportées antérieurement.

Les demandes d'exportation ou de préavis à adresser aux autorités chargées de délivrer les permis d'exportation doivent être accompagnées du certificat de contingentement octroyé par le «Service des exportations en Roumanie». L'octroi de ce certificat ne saurait toutefois préjuger de la décision à prendre sur la demande d'exportation ou de préavis.

Le règlement des paiements prévu dans le nouvel accord porte également sur la liquidation des anciennes créances de clearing. L'Office suisse de compensation publiera prochainement des directives au sujet du règlement des paiements avec la Roumanie; les intéressés pourront se les procurer auprès de cet office ainsi qu'aux guichets de la Banque nationale et de ses succursales.

### Verfügung Nr. 794 A/47

#### der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Preisvorschriften für Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel

(Vom 15. März 1947)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung Nr. 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Abteilung für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, verfügt:

1. Die Preisbildung für Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel wird unter Vorbehalt der nachstehenden Ziffern 3 und 5 freigegeben.
2. Die Bestimmungen der Verfügung Nr. 213 A/43, vom 4. Mai 1943, über chemische Produkte mit Ausnahme von Pharmazeutika werden in bezug auf Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel aufgehoben.
3. Vorbehalten bleiben die Bestimmungen der Verfügung Nr. 747 A/45 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle, vom 21. März 1945 (Verbot übersetzter Gewinne und Preislenkungsregeln) und des Art. 2, lit. c, der Verfügung Nr. 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung (speziell Verbot der Störung der regulären Marktversorgung, insbesondere durch volkswirtschaftlich ungerechtfertigte Schiebungen).
4. Widerhandlungen werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.
5. Die Eidgenössische Preiskontrollstelle behält sich überdies vor, im Falle einer unangemessenen Preisentwicklung die ihr zu deren Normalisierung geeignet erscheinenden Massnahmen zu treffen.
6. Die Verfügung tritt sofort in Kraft. Vorher eingetretene Tatbestände werden nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

### Prescriptions N° 794 A/47

#### de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix des produits antiparasitaires, insecticides et pour la protection des plantes

(Du 15 mars 1947)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec la Division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique, prescrit:

1° Les prix des produits antiparasitaires, insecticides et pour la protection des plantes peuvent être établis librement, sous réserve des dispositions des chiffres 3 et 5 ci-dessous.

2° Les dispositions des prescriptions N° 213 A/43, du 4 mai 1943, concernant les produits chimiques à l'exclusion des produits pharmaceutiques sont rapportées en ce qui concerne les produits antiparasitaires, insecticides et pour la protection des plantes.

3° Demeurent réservées les dispositions des prescriptions N° 747 A/45 de l'Office fédéral du contrôle des prix, du 21 mars 1945 (interdiction de bénéfices excessifs et obligation d'abaisser les prix), et de l'art. 2, lit. c, de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché (interdiction d'entraver l'approvisionnement régulier du marché, notamment par des transactions économiquement injustifiées).

4° Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

5° L'Office fédéral du contrôle des prix se réserve, de plus, de prendre les mesures qu'il jugera nécessaires pour régulariser les prix, si ceux-ci évoluaient d'une manière inéquitable.

6° Les présentes prescriptions entrent immédiatement en vigueur. Les faits intervenus auparavant seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

### Prescrizione N° 704 A/47

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi dei prodotti usati per proteggere le piante e per combattere i parassiti

(Del 15 marzo 1947)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la Divisione dell'agricoltura del Dipartimento federale dell'economia pubblica, prescrive:

1. I prezzi dei prodotti usati per proteggere le piante e per combattere i parassiti possono essere stabiliti liberamente, con riserva delle disposizioni a cifra 3 e 5 in appresso.

2. Le disposizioni della prescrizione N° 213 A/43, del 4 maggio 1943, concernente i prodotti chimici, eccettuati i prodotti farmaceutici, sono abrogate per ciò che concerne i prodotti usati per proteggere le piante e per combattere i parassiti.

3. Restano riservate le disposizioni della prescrizione N° 747 A/45 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi, del 21 marzo 1945 (divieto di guadagni eccessivi e obbligo di ridurre i prezzi) e dell'articolo 2, lett. c dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato (specialmente il divieto di ostacolare l'approvvigionamento regolare del mercato, in particolare con transazioni economicamente ingiustificate).

4. Chiunque contravviene alla presente prescrizione sarà punito conformemente alle disposizioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

5. Nel caso di un'evoluzione inadeguata dei prezzi, l'Ufficio federale di controllo dei prezzi si riserva inoltre di adottare gli opportuni provvedimenti per la normalizzazione del mercato.

6. La presente prescrizione entra immediatamente in vigore. I fatti avvenuti prima della promulgazione della presente prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

### Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Seiler, Ed. M., Hauptagentur Aarau der Basler Versicherungsgesellschaft gegen Feuerschaden, VI 7784. — Wasser-Landolt, A., Landola, VI 7781. Adliswil: Grendens, Anton, Baugeschäft, Oberleimbach, VIII 39202. Altholen am Albis: Meili, Hans, Dr. med., Spitalarzt, Spezialarzt für Chirurgie F. M. H., VIII 39132. Aigle: Greffe du tribunal, registre du commerce, IIb 3041. Alpnach-Dorf: Bürgi, A., Priarer, evangelisches Pfarramt, VII 11759. Amriswil: Gerster, Otto, VIIIc 2290. — Robbiani, Luigi, Gipsergeschäft, VIIIc 2091. Appenzel: Locher, Paula, Textilwaren, Steingut, IX 1476. Areuse: Ecole secondaire Boudry-Cortailod, IV 4277. Arlesheim: Germann, Viktor, Confiserie, Biscuits und Waffelnfabrik, V 20133. Arth: Klassenvereinigung 1925/26, VII 11681. Atikon: Bosshard-Müntener, Max, VIIIb 4140. Attiswil: Kirchbaukommission, IIIa 434. Au (Thurgau): Schiesser-Oertli, Hans, Landwirt, Kältenbrunnen, VIIIb 1477. Les Avants: Ahsbach, Walter, Pension «Chalet Helioda», IIb 3036. Baden: Manella, Edgar, Dr., Bahnhofapotheke, VI 7800. Basel: Aegerter, Aug., Techniker, V 20111. — Blum-Bloch, A., Versicherungsbureau, V 4071. — Brodbeck, H. R., OBA-Vergaser, V 20115. — Burg, Martha, Krankenschwester, V 20131. — Bürgin, Walter, Organisator, V 20113. — Chapatte, Louis, Primeurs en gros, V 14678. — «Das Band», Stellenvermittlung und Sekretariat Band-Hilfe Basel, V 16825. — Ditzler, H., Architekturbureau, V 20124. — Handelszeitung Schweiz-Palästina, Verlag und Pressekommission, V 12754. — Hauser, Paul, Vertretungen, V 20110. — Hediger, Walter, Liegenschaftskonto, V 16776. — Hinners, Max, jun., Kaufmann, V 20114. — Hohn-Steiner, André, kaufmännischer Angestellter, V 20127. — Hunziker-Ramseyer, H., V 20109. — «Imbois» AG, für Holzhandel, V 20116. — Klug, S., Uhren en gros, V 20117. — Kolb, Otto, Sekretär, V 20121. — Kunmer-Schmidt, Alfred, V 13702. — Kümmerli-Braunschweiler, Friedr., Elektrotechniker, V 20126. — Marti, Hans, Malergeschäft, V 20106. — Montel, Pierre, médecin-dentiste dipl. fédéral, V 13864. — Müller-Platner, Fritz, V 20119. — Müller-Widmann, Ans., V 20132. — Scheck, Alf., Zahntechniker, V 20106. — Schultheiss, Karl, Malermeister, V 20094. — Schweizerischer Textil- und Fabrikarbeiter-Verband, Heimpostamer, V 20120. — Studer-Knuchel, Paul, V 20125. — Verband der schweizerischen Pelzindustrie, V 10723. — Wenger, René Ch., Kouto B., V 6293. — Wymann, Hans, Vertreter, V 20129. Base-Nendaz: Praz, Marcel, transports et agence agricole, IIc 1770. Belp: Brändliker, Ha., Baumwärter, III 19827. Bern: Bringolf, Eduard, Bankbeamter, III 19851. — Egli, Jacques, Revisor, III 19832. — Ellenberger, Hans, Advokatur und Notariatsbureau, III 19828. — Fluri, Max, zahntechnische Labor, III 19836. — Garbant-Tenschler, J., Frau, III 19824. — Glauser, Heinz, Dr., Fürsprecher, III 19856. — «Goodex», Waller Leuenberger, III 19841. — Graf, Hans, Gartengestalter, III 19816. — Heiliggeist-Kirchenchor, III 19814. — Huguenin, Edgar, employé, III 3538. — Kammerer, Martin, Karoseriespenglerei und Schweisswerk, III 3573. — Kantonalmaternische Aktion für britische Kriegsinvalide, III 19808. — Kegelklub Oetschweiz, III 19828. — Matter-Suter, Walter, III 19821. — Messerli-Berlior, Paul, eidgenössischer Beamter, III 19806. — Müller, Adolf, Baugeschäft und Installationen, III 2490. — Patek, Adolf, Sportlehrer, III 19854. — Perrot, Arnold, Kaufmann, III 19845. — Physiologisches Institut der Universität,

Hallerianum, III 17608. — «Pro AHV», Aktionskomitee der Gewerkschaften, III 9900. — La Promenade S. A., III 19357. — Pulver Sohn, Karl, Schweinezuchterei, III 17749. — Radio-Schori, III 19313. — Schäfli, F., Verlag «Die Schweizerische Fleischwirtschaft», III 19815. — Schmidlin-Jahn, Paul, Ingenieur, III 19852. — Schönlholzer, Anna, Fräulein, Dr. med., III 19286. — Schnmacher, C., Roll- und Jalousieläden, III 19649. — Staedeli, Heinrich, Instruktionsoffizier, III 19310. — Stebler, Jakob, III 19347. — Tennisplatzanlage Thunplatz, SAS, III 19358. — Vereinigung schweizerischer Nachrichtenanzeiger, III 16902. Bettlach: Römisch-katholisches Pfarramt, Va 3109. Bex: Fonds de ski de la cp. art. fort. 3, IIb 2030. — Hydro-Magno S. A. pour Phytologie, IIb 3040. Biberist: Torriani, Oswald, Maurerarbeiten, Wand- und Bodenbeläge, Va 3112. Biel: Benoit, Ernest, chef de bureau, IVa 6210. — Eggenschwyler & Schweizer, Import und Export, IVa 6202. — Gohl, Herbert, IVa 6205. — Matile, M. A. et R. M., immeuble Ernest-Schüler 2a, IVa 6200. — «Pro Ticino», sezione, IVa 6207. — Schütz, Paul, Maleratelier, IVa 6209. — Tüscher, H., Wäschanstalt, IVa 6213. — Zanda, Antonio, IVa 6204. Binningen: Tschirky, Paul, Agenturen, Import und Export, V 20134. Boniswil: Aargauischer Kunstturntag 1947, VI 7812. Brig: Gyax, Theodor, Wallis-Drogerie, III 19850. — Schwery, Julius, Baugeschäft, IIc 1435. Bühlach: Weidmann, Fritz, mechanische Schreinerei, VIII 39195. Büren (Solothurn): Müller, Georg, Bezirkslehrer, V 20128. Büren: Reinschmidt, F., Spenglerei, VII 11758. Bussyargy sur Morges: Valet, Paul, négociant, II 13860. Bitschwil: Knecht-Fossati, Erika, Frau, Textilmaschinen, IX 11498. Chamon: Posse, Gabriel, entrepreneur, IIc 1773. Charmer: Ski-Club «Dents Vertes», IIa 2046. Châteaux-d'Oex: Deriaz, Charles, primeurs, II 13873. La Chaux-de-Fonds: Caisse d'allocations familiales des ferblantiers et appareilleurs du canton de Neuchâtel, IVb 2513. — Romero, Armand, technicien, La Sapinière, IVb 2181. — Tennis-club, IVb 2095. Chexbres: Conne, Pierre, entreprise de maçonnerie, II 13862. — Contemporains de Lavaux 1905, IIb 3033. Chippis: Genoud, Gérard, menuiserie-ébénisterie, IIc 1112. Chur: Item, Martin, Kaufmann, X 4046. — Regli, Bruno, Hptm., Instruktionsoffizier der Infanterie, X 3933. Cointrin: Haery, Walter R., II 1192. Conthey: Eglise de Plan-Conthey, IIc 1151. La Côte-aux-Fées: Juvet, Rémy, horloger, IV 4287. Cully: Schneider, Edouard, atelier mécanique, II 13876. Echandens: Schmidt, Roger, ferblantier-appareilleur, II 13881. Eglisau: Schenk, Jacob, Architekturbureau, VIIIb 1326. Engelberg: Wasser-Feierabend, Jos., Schenke, VIII 11764. Erlenbach (Zürich): Randelli & Motta, Bausernehmung, VIII 39152. Eschlikon: Gartmann, Hans, Fabrikation-feiner Konserven, VIIIc 3162. Escholzmatt: Zihlmann, Andreas, Modes, Pelzwaren, VII 11763. Estavayer-le-Lac: Cure catholique, IIa 2035. Ettenhausen (Thurgau): Herrmann, Fridolin, Schmiedmeister, VIIIb 4142. Etzgen: Jehle, Jos., Matzenbau, Stanz- und Beschlägeartikel, VI 7772. Evionnaz: Classe 1913 Evionnaz et environs, IIc 1594. Fischenz: Katholisches Pfarramt, IX 1478. Flénier: Gerstch, Pierre, architecte, IV 4291. Flüelen: Furrer-Mattli, Hch., Obst- und Gartenbau, VII 11774. Frauenfeld: Christlichsoziale Partei der Munizipalgemeinde Frauenfeld, VIIIc 1950. Thurgauische Armenpfleger-Konferenz, VIIIc 2237. — Thurgovia (Aktivitas), VIIIc 1118. — Vereinigung RdF. Kp. 27, VIIIc 2127. Freiburg: Amicale Btr mot. can. ld. 129, IVa 2041. — Amicale Cp. rens. 7 «Les Poteaux du Motelon», IIa 2045. — Buntschu, E., sellerie, place Notre-Dame 163, IIa 2038. — Papaux & Spicher S. A., vins et liqueurs, IIa 2040. — Schmid, Marcel, fournitures industrielles, IIa 2036. — Union romande des coopératives «Concordia», IIa 2043. — «La Voix des Etudiants», «Freiburger Student», IIa 2037. — Zbinden, H., succ. de E. Vater, graines, Samen, IIa 2044. Fribourg: Consorzio caprino, XI 4209. Gebenstorf: Gathner & Künch, Apparatebau, VI 7809. Genève: Batzli, E. A., représentant des produits Duroc, I 2305. — Belloni, Jean, papiers peints, I 8660. — Charbois S. A., I 1332. — Charles, Louis, industriel, I 3811. — Dumard, Camille, transports, I 3835. — Durrax, S., lustrerie, tournage sur bois, I 1320. — Equipes de la Paix, I 3808. — Gerster, Louis, importation et exportation, I 11175. — Guénat, Marcel, guillocheur, I 1384. — Kuhn, Robert, fournitures pour chaussures, I 923. — Laseauer, Jean, I 8768. — Loretti, C., et R. Brera, ferblanterie-plomberie, I 10223. — Monney, Ernest, tapissier, Chêne-Bourg, I 7748. — Monies et bijoux de Genève, I 1317. — Posenel, S. A., manufacture d'horlogerie, I 13823. — Savary et E. Cima S. A., I 4725. — Schmid, Frédéric, I 3987. — Sogencia S. A., I 10213. — Stempel, Lucas, graphologue, I 1423. — Union des sociétés O. S. E. (œuvre de secours aux enfants et populations juives), I 5775. Gerlafingen: Spielmann, F., Kunststein- und Plattenbau, Va 3114. Grenchen: Wittwer, Ha., Schreinerei, Va 3113. Grosshöchstetten: Baumgartner, Robert, Bildhauer, III 19294. Heiden: Katholische Kirchengenossenschaft, III 14484. Herisau: Batterie-Tagung, Feldbatterie 47, IX 14485. Waldburger, K., Spezial-Holzwaren, IX 14482. Herrliberg: Graf, Rudolf, sanitäre Anlagen und Spenglerei, VIII 39191. Herzogenbuchsee: Amstler, H., Dr., Zahnarzt, Liegenschaftsverwaltung, IIIa 1753. — Broggi, S., diplomierter Baumeister, Architekturbureau, Hoch- und Tiefbauunternehmung, IIIa 1754. — Stärkle, Arnold, diplomierter Bautechniker, IIIa 1752. — Verband der Handels-, Transport- und Lebensmittelarbeiter der Schweiz, Sektion Herzogenbuchsee, IIIa 873. — Hettlingen: Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft, VIIIb 4145. Horgen: Müller-Keller, Heinrich, VIII 39151. Innerthal: Verkehrsverein Waggital, VIII 39158. Inerthkirchen: Herrmann, G., Bäckerei und Handlung, III 19829. Interlaken: Zaugg-Buggert, H., Mass-Schneiderei, III 19803. Jena: Weber-Biedermann, Fr., Bau- und Möbelschneiderei, IVa 6212. Jona (St. G.): Wagner, Josef, Autospenglerei, VIII 39140. Jonschwil: Storchengerg, Hans, IX 14488. Juriens: Syndicat agricole, II 13872. Kaltbrunn: Kuster, Bruno, Drogerie, IX 14456. Kesswil: Thurgauischer Kantonschwingertag 1947, VIIIc 1829. Klosters: Compeer, K., Elektrotechniker, X 5314. Kloten: Stucki, Robert, Instruktionsoffizier der Artillerie, VIII 30118. Kreuzlingen: Dorn, J., Sandbreitstrasse 10, VIIIc 2546. Kriens: Rüttimann, J., Dr. med., Arzt, VII 11772. Küssnacht (Zürich): Bernauer, Hans, Photohaus, VIII 39029. Le Landeron: Arnd, Gaston, serrurerie et constructions métalliques, IV 4256. — Knüsel, W., boulanger, IV 4285. Langendorf: Schweizerische Krankenkasse Helvetia, Sektion Langendorf, Va 3110. Langenthal: Dreier, Eduard, Haushaltsprodukte, IIIa 1758. — Gemperle, A., Mass und Konfektion, IIIa 1757. — Illa 1756. — Lausanne: Autoclava S. A., III 13773. — Blanc, Pierre, administrateur, II 13880. — Boldrini, Aurelio, et Mme Marie Boldrini-Borel, II 13870. — Centre de collection de types microbiens, II 13882. — Courrier du Continent, G. A. Amadruz, II 13825. — Duruz, Paul, représentation de produits horticoles, II 13876. — Fédération suisse du personnel des services publics (FPOD), secrétariat régional romand, II 13849. — Gaillard, G., vins en gros, II 13863. — Gavillet, Maurice, II 13864. — Gorny, Lumilla, Mlle, II 13829. — Heim, W. F., avocat, II 13869. — Immeuble-avenue de la Gare N° 6, II 13846. — Kathrin, R., confiserie, II 13884. — Ligue maritime et coloniale française, section suisse, II 13859. — Loterie du 1<sup>er</sup> mai, comité de coordination syndicale, II 13871. — Maison F. A. G. A., A. Devallonné, II 13870. — Radio Représentations S. A., II 13843. — Rétornaz, André, D<sup>r</sup>, médecin, II 13851. — Rufer, A., médecin-dentiste, II 13850. — Siekel, Robert, maître-ébéniste, II 13855. — Société de voyages populaires à l'étranger, S. Vallotton et C. Wirth, II 13885. — «Soreco» S. a. r. l., II 13854. — Turrian, Roger, II 13859. — Vulliamin, Otilie, M<sup>me</sup>, II 13863. — Wenger, Ed., créations publicitaires, Ouchy, II 13874. — Zulauf, Marguerite, M<sup>me</sup>, institutrice, II 13765. Leysin: Association isralite «Pre Leysin», IIb 3028. — Kägi, H., cand. méd., IIb 3038. Liestal: Höhn-Senn, Walter, Oberstleutnant, Instruktionsoffizier, V 20108. Linden bei Oberdissbach: Bachmann, Hans, Garage, Jassbach, III 16975. Littau: Hochrütli-Kies AG, VII 11776. Locarno: Corporazione agricola ticinese, segretariato regionale, XI 3232. — Università popolare, XI 4219. Le Locle: Club d'accordéons, IVb 2751. Lucens: Pitte-Pignet, Jules, représentant, II 13863. Lütiswil: Lehrerverein Bucheggberg, Va 3111. Luzern: Arandet GmbH, Parfümerie en gros, VII 11769. — Baugenossenschaft Waldheim Luzern, VII 8703. — Baugesellschaft Luzerna (BGL), VII 11767. — Baummann-Baumeler, Willy, Bürochef PTT, VII 7000. — Geb. Inf. R. S. 8, Qm, VII 11768. — Gwalter, Herm., Arzt, VII 11756. — Hausverwaltung Hirschtstrasse 21, Frz. Müller-Schuler, VII 6660. — Hausverwaltung Kasimir-Pfytler-Str. 13, Frz. Müller-Schuler, VII 11766. — Hausverwaltung Löwen-Terrasse 6, Frz. Müller-Schuler, VII 8603. — Holstetter & Winter, mechanische Schreinerei, VII 11704. — Hotel «Royal» AG, Luzern, VII 11770. — Katholisches Pfarramt St. Karl, VII 11748. — Keller, Annoncen (Publicitas A. G.), VII 215. — Meyer, Rudolf, Zigarrereffgeschäft, VII 11779. — Stocker-Dold, A., Handelslehrer, VII 11771. — Trachsel, Ernst, Graphiker, VII 11765. Martigny-Ville: Amicale des trompettes de Martigny et environs, IIc 1774. — Chasse 1904 Martigny, IIc 1771. — Reimann et Fuchs, garage de la Bâtiaz, IIc 1997. Mellingen: Ryl-Hauscher, Johanna, VIII 39159. Mels: Schweizerischer Verband des Personals öffentlicher Dienste, Sektion Mels, X 3133. Menzogna: Staub, Albert, Sand- und Kieswerk Schwanden, VII 11773. Montana-Vermla: Secours missionnaires du Saint-Esprit, Villa Notre-Dame, IIc 1272. Mumpf: Darlehenskasse, V 20112. Müntschemier: Streit, Hans, mechanische Werkstätte und Traktorenbau, III 15148. Neuchâtel: Rossa, Felix, V 20107. Neuchâtel: «Au

Kaleidoscope, Roger Borel, IV 4282. — Bühler fils, Emile, commerce de sable et gravier, IV 4283. — Ecklin, Jean-Claude, stagiaire, IV 4293. — Etablissements «Casilac», Georges Voyame, IV 4289. — Fischer, Jean-Claude, employé de bureau, IV 4267. — Goehel, E., IV 4292. — Gymnase cantonal, IV 95. — Perronand, Maurice, professeur, IV 4279. — Salzmann, F., Madame veuve, IV 4294. — Walter, Jean-Louis, architecte, IV 4288. Neuhausen am Rheinfluss: Grimm, Alfred, Gipsergeschäft, VIIIa 3097. — Stamm, Heinrich, Zentralstrasse 142, VIIIa 3093. Neuveville: Paroisse catholique romaine, section de Neuveville, IVa 6211. Nidau: Darni, Ermínio, Tapezierer-Dekorateur, IVa 6208. Nusbaumen bei Baden: Schweizerische Krankenkasse Helvetia, Sektion-Obersiggental, VI 7792. Nyon: Chambaz freres, E. et E., chauffages centraux, I 1394. Oberembrach: Widmer, Walter, Dünger und Feldmaschinen, VIII 39208. Oberwil: Widmer, E., Apparatebau, IX 14465. Otten: Bernasconi, M., Tapeten, Vb 2428. — Lehrlingskommission des SHV, Vb 2538. — «Mio», Messe in Otten, Vb 324. — Neuweiler, G., alt Professor, Vb 1631. — Roth, Margrith, Frau, Vb 1570. — Solothurnische Kantonalschützenfest 1947, Schiesskomitee, Vb 2694. — Summa-Verlag GmbH, Vb 2431. Payerne: Blaser, Paul, Instruktionsoffizier, II 13845. — Hiltbold-Fürst, Ferdinand, Instruktionsoffizier, Flah. Trp., VIII 39042. Pécia: Cristallina AG., Marmorbrüche Pécia, VII 11761. Pésaux: Juvet, Jules, représentant, IV 4276. Pfäffikon (Zürich): Turnverein Pfäffikon, VIII 39096. Prilly: Décoppet & fils, transports, II 13853. — Geuissac, Fernand, II 13857. Promontogno: Consorzio di raggruppamento dei terreni Grevasalvas, X 4919. — Società d'assicurazione bestiame Bregaglia, X 4737. Pully: Grimhübler, Jean, machines et outils, II 13856. Rapperswil (St. Gallen): Stadtmusik Rapperswil, VIII 39139. Reichenbach (Kanderland): Gemeindefrankenschwester, III 19325. Reinalch (Basel-Land): Huber, Robert, SBB-Beamter, V 20123. — Rénens (Vaud): Contemporains 1896 Rénens et environs, II 13852. Ried bei Brig: Krankenkasse Ried bei Brig, II 1913. Riedtwill: Gemeindefrankenschwester, IIIa 1755. Ringgenberg (Bern): Balmer, Jean, souvenirs en gros, export et importation, III 19526. Riniken: Ackermann, Erich, Velos, mechanische Werkstätte, VI 7785. Rizenbach: Haudenschild, Rosa, Fräulein, Lehrerin, Ferenbalm, III 19331. Rolle: Laboratoire pharmacologique S. A., II 13866. Romanshorn: 63. Thurgauisches Kantonal-Gesangfest 1947 in Romanshorn, VIIIe 1818. Rorschach: Grauer, Rudolf, Kaufmann, IX 14473. — Millennium 1947, IX 11000. Rothrist: Muggli, Walter, Schreinerei und Zimmerei, Vb 1688. Rüfenacht (Bern): Rüfenacht, Rudolf, mechanische Wagnerei und Schreinerei, III 19309. Rümliang: Frei & Furrer, Präzisions-Richtwerkzeugbau, VIII 39214. Rüslikon: Sutter-Seboch, Helene, VIII 39129. Rütli (Zürich): Jugendanwaltschaft des Bezirkes Hinwil, VIII 39099. — Katholische Jungmännlichkeit Rütli-Tann, VIII 39026. St-Aubin (Neuchâtel): Chantier «Casa-Mia», entreprise Comina et Noble, IV 4272. Ste-Croix: Jacard, Marcel, tapissier, II 13847. St. Gallen: Antenen, H., Malerwerkstätten, IX 14471. — Hilfe für die Brandgeschädigten, IX 14477. — Kp.-Vereinigung Ter. Str. Pol. Kp 67, IX 14407. — Kündig & Spiess, IX 14493. — Locheresches Legat, Anton, IX 14491. — Maag, W., & Fischbacher, Baumpflege, IX 14482. — «Mabe», Mayer, Beerli & Co., Bruggen, IX 14457. — Niederer, L., Frau, IX 14497. — «Rewigo» AG., St. Gallen, mechanische Weherei, IX 8550. — Vonbun, Spez. Egalisierungswerkstätte, IX 14472. — Schweizerische Zwirneri-Genossenschaft, Betriebskonto, IX 8262. St-Maurice: Société vaudoise de secours mutuels, section de St-Maurice, IC 1690. St. Niklaus: Brigger und Söhne, Adolf, Malergeschäft, IC 1782. Schaffhausen: Dreher-Gnirs, Ernest, Rheinhof 4, VIIIa 3092. — Keller, Joseph, Vertretungen, VIIIa 3099. — Zingg, A., Restaurant «Tergarten», VIIIa 3096. Schifflingen: Stucker, Fritz, Babnol-Garage, VIII 19344. Seffern: Gremlich, E., Masse- und Tuchgeschäft, X 2944. Sempach-Stadt: Muff, Hans, Ilandlung, VII 11767. Sion: L'Auxillaire S. A., agence générale, IC 3577. — Kamerzin et fils, C., menuiserie, IC 1784. — Mouvement populaire des familles, IC 1772. — Roch, Gaspard, Joseph Ruca et Pierre Mora, menuiserie, IC 2025. — Union des expéditeurs de fruits du Valais, IC 1778. Sissach: Fastnachtsgesellschaft Sissach, V 20122. — 12. Kantonales Schützenfest beider Basel 1947, Schiesskomitee, V 20130. Solduno: Pelz-Vorherr, al Passeto, Locarno-Solduno, XI 3875. Solothurn: Basler-Baumgartner, O., Va 3106. — Jugendparlament Solothurn, Va 3108. — Paritätische Betriebskrankenkasse der deutschschweizerischen Uhrenindustrie, Va 3060. — Touristenverein «Die Naturfreunde», Ortsgruppe Solothurn, Va 3107. Spiez: «Konkordia», Kranken- und Unfallkasse, Sektion Spiez, III 16543. — Verein für Volksgesundheit, III 19330. Stäfa: Pfeningger, Heinrich, mechanische Werkstätte, VIII 9176. Stansstad: Betonwaren AG., Stansstad, VII 11754. Steffisburg-Station: Mordasini, Gehrdler, Gipse- und Matergeschäft, III 19338. Suchy: Zeissig, Philippe, pasteur, II 11371. Sursee: Christliche Partei des Amtes Sursee, VII 11775. Tamin: Theus, H., Bäckerei, Konditorei, Kolonialwaren, X 1071. Tavannes: Gauschi, M., Dr. med., IVa 6209. — Tir de jubilé de la société de tir «Andenne», IVa 6208. Termen: Krankenkasse Termen, IC 2018. Thal: Feldschützengesellschaft, IX 14480. — Rütshäuser, Paul, Gartenbau, IX 14490. Thalheim: Wernli, H., Masse- und Kontektionsschneiderei, VI 7798. Thalwil: Brunner, Karl (Vereinigung ehemaliger Dienstkameraden Füs. Kp. II/66, 1914-1918), VIII 39084. — Ernst, Wilhelm, Dr. iur., VIII 39188. Thayngen: Marti, Fritz, Vertretungen, VIIIa 3094. — Ogg, Walter, Malermeister, VIIIa 3091. — Winzler, Hermann, Sägerei und Holzbandlung, VIIIa 3095. Thun: Bälliz-Leist, III 19312. — Bühlmann, Ernst, Ingenieurbureau, III 19335. — RS mot. I. Trp., Quartiermeister, III 1130. — Tschachtli, H., Konservieren in gros, III 19332. Tiefenakel: Samariterverein Tiefenakel und Umgebung, X 3830. La Tour-de-Trême: PALOR S. A., Ila 2042. Triengen: Korporations-gemeinde, Wasserversorgung, VII 11740. Tschertchen: Jäger-Lyss, Georg, Schreinerei und Zimmerei, X 1834. Unterstammheim: Hug, Erwin, Autoreparaturwerkstatt, VIIIb 4135. Uster: Hauser-Hess, E., Detektivbureau, Inkasso, Niederuster, VIII 39154. Verbier: Jos-Roland, Bernard et Tarchini, architectes, IC 1262. Vers-ches-les-Blancs: Société de gymnastique «Les Jeunes Patriotes du Jorat», II 13851. Vevey: Hirsbrunner, H., confiserie, I Ib 3029. — Novijean, Georges, tailleur,

I Ib 3031. — Pompes funèbres générales S. A., I Ib 3032. — Poncioni et fils, meubles, I Ib 3035. Villars sur Ollon: Association catholique romaine, II 13788. — de Bèthume, Etienne, I Ib 3034. Villeneuve: Syndicat chemin «Tronchenaz», I Ib 3039. Vitnau: Zihlmann, F., Sattler und Tapezierer, VII 11768. Volketswil: Samariterverein Volketswil, VIII 39175. Vollèges: Société de secours mutuels libérale, IC 1478. Vuadens: Meli-Blatti, Dominique, bûcherie et charcuterie, Ila 2039. Wabern: Dannerger, Karl, Werder, Chemiker, III 19287. Wädenswil: Häusler & Co., chemische und technische Produkte, VIII 39210. Wald (Zürich): Harmoniemusik Wald, VIII 39126. Waldkirch: Studerus, Jakob, Traktorwerk, IX 14447. Wattwil: Bucher, Hans, chem., IX 14479. — Waepe, Jakob, Harmonika-Schule, IX 14474. Weinfelden: 6. Nordostschweizerisches Jodler-Verbandsfest, Finanzkomitee, VIIIc 1922. — Schlag-inbaufen, R., diplomierter Baugenieuer ETH., «Zur Sonnenhalde», VIIIc 1969. Wettingen: Gemeinnützige Bau- und Siedlungsgenossenschaft Läger, VI 7804. — Metzgereigenossenschaft Baden-Wettingen und Umgebung, VI 7811. Wiesendangen: Elektrizitätswerk Wiesendangen, VIIIb 2022. Winterthur: Betriebskrankenkasse der Firma Jak. Jäggi & Cie., Oberwinterthur, VIIIh 4139. — Christliche Partei Oberwinterthur, VIIIh 4133. — Eggl, Alr., diplomierter Handelslehrer, VIIIb 4144. — Gärtnermeisterverein Winterthur und Umgebung, Meldestelle, VIIIb 4127. — Kunz-Brunner, Jakob, VIIIh 4129. — Steiner, Albert, Garage, VIIIb 4137. — Weigold-Islikler, Sophie, Frau, VIIIh 4134. — Wernli, Fritz, jun., Kaufmann, VIIIh 4128. Wolthalden: Eugster, Adolf, Spezialitäten-Bäckerei, IX 14475. Yverdon: Société des troupes de forteresse, section d'Yverdon, Grandson et Ste-Croix, II 13858. Yverne: Dupertuis, Jean, carreleur, I Ib 3037. Zeglingen: 31. Basellandschaftlicher kantonaler Schwingertag, V 16655. Zillis: Mani-Manzoni, Georg, Schuhe und Textilwaren, X 4016. Zollikon: Hirt-Kraft, Peter, VIII 39193. — Zürcher kantonale Tuberkulose-Liga, Sektion Zollikon, VIII 39184. Zug: Helbling, Eugen, Kaufmann, VIII 39138. Zürich: Abstinente-Schützenverein Zürich, VIII 39054. — Aktion für freie Meinungsbildung, VIII 39102. — Arbus, Gebrüder F. und J., Fabrikation von Herren- und Damenkleidern, VIII 39219. — ARD AG., angewandte Forschung und Entwicklung, VIII 39120. — Babos, Zoltan, Tailleur-Chemist, VIII 39164. — «Bergdorf», Schweizerische Bergdorf-Gemeinschaft zur Förderung begabter Bergjugend, VIII 39170. — Bernath, Armand E. Dr., VIII 39153. — Blatter-Cuénod, Ernst, VIII 39143. — Bolt & Co., Vertretungen, VIII 39088. — Bolt, Edgar, Dessins für Industrie und Propaganda, Strick-Wollgarne, VIII 39165. — Bossard, Jacques, Ingenieur, VIII 39206. — Bovet, Sophie, Dr. jur., Rechtsanwältin, VIII 9167. — Brütisch & Co., Abteilung Reinigungsmaschinen, VIII 39145. — von Büren, Bruno, Dr., Rechtsanwältin, VIII 39213. — Campiche, Paul, Kaufmann, VIII 39176. — Chamhre de commerce internationale, congrès 1947, VIII 39089. — Curti, Eugen, stud. jur., VIII 39141. — Cyklop-Verpackungs-AG., VIII 39112. — Dem russischen Kind, Aktion zugunsten kriegsgeschädigter Kinder in der Sowjetunion, VIII 7362. — Durgai, Peter, Instruktionsoffizier, VIII 39035. — Fischer, Max, Export und Import, VIII 39171. — Furrer-Holz, Grete, VIII 39189. — Galvanic, Mäder & Co., VIII 39183. — Gautschi, Elsa (Verwaltung der Liegenschaft Weiße Gasse 3), VIII 39072. — Gemeinsame Mai-Aktion 1947 des Schweizerischen Roten Kreuzes und seiner Kinderhilfe, VIII 6233. — Gerber-Scherb, Gottfried, VIII 39190. — Gerstenbauer, Betty, Frau, VIII 39190. — Gianoli, Eugenio, Ingenieur diplomé, bureau technique commercial, VIII 39127. — Glass, Aron, Strumpfzentrale, VIII 39148. — Gondin, Wäschefabrik, VIII 9233. — Graf & Corhoz, Malco-Institut, VIII 27162. — Gruher, Hans, Kaufmann, VIII 39192. — Guggenblüt, Rudolf, Bankangestellter, VIII 39172. — Häner, Robert, Bagger, Abbruch- und Aushubarbeit, VIII 39100. — Handels- und Warenfinanzierungs-AG., VIII 39101. — Hansen & Spitznagel, Herkules-Vertrieb, VIII 39104. — Hostag Druckarbeiten AG., VIIIb 4131. — Kagbanovitschs Erben, M., VIII 39116. — Karli & Cie., Arnold, Handel mit Benzin, Oel und Fetten, VIII 6845. — Knecht, Julia, Frau, «Corinna», VIII 39010. — Knüsel, Bruno, diplomierter Optiker, Spezialgeschäft für Optik und Photo, VIII 39090. — Kohler, Franz, kaufmännische Vertretungen, VIII 39215. — Konzert-Agentur W. Wrubel, VIII 39128. — Kreditstützverband Burgdorf, Vertretung in Zürich, VIII 39056. — Küpfer, Hanny, Frau, VIII 39173. — Leihowitz, Hermann (Hausverwaltung Habermann), VIII 6798. — Lütolf, Edelbert, «Cbäs-Lütolf», VIII 39209. — «Matag» AG., Lebensmittel- und Handels-AG., VIII 39180. — Merz, Richard, Oberst, i. Gst., Instruktionsoffizier der Infanterie, VIII 39136. — Meyer, Eduard, pensionierter Kanzlist, VIII 39181. — Moreillon, Jean-Pierre, economiste, VIII 39032. — Müller, Adolf H., diplomierter Architekt SIA., VIII 39217. — Müller, Robert, Werkmeister, VIII 39204. — Pfadfinderabteilung Glockenhof, Zug Sparta, VIII 39092. — Ris, Jürg Max, Kaufmann, VIII 39167. — Robert, Léon A., édition «Randall» (Musikverlag), VIII 39109. — Roth, Edwin, Konto Lebensmittelläden, VIII 3270. — Schmidweber-Nessi, Alfred, VIII 39110. — Schneider, Karl, Kaufmann, Eibecker 18, VIII 39117. — Schnell, Eugen, Gartenbau, VIII 39199. — Schneiderlin, Hans, Kaufmann, VIII 39163. — Schweizerische Vereinigung Sozialarbeitender, VIII 39186. — Senn, Hans, Dr. phil., Instruktionsoffizier der Infanterie, VIII 39133. — Sidler, Hans, Retoucheur, VIII 39040. — Stamm, Emil, Buchbinderei, VIII 39155. — Tuchschnid, Ida, Fräulein, VIII 39169. — «Usafa» AG., VIII 39114. — Veronesi, Dina, «Urex», Uren-Export, VIII 38378. — Wiederkehr, Max, Schlosser, VIII 39124. — Wildi-Härtmatt AG., VIII 39178. — Würth & Bretscher, Installationsartikel und Eisenwaren in gros, VIII 39134. Zwingen: Müller AG., Garage, V 6322. Buenos Aires: Meschini, Dario, Geschäftsleiter, VIII 39182. Hillegom (Niederlande) van der Schoot, J. B., AG., Grosskulturen von Blumenwiebeln, VIII 38603. Rätivik (Schweden): Carisson, Lars G., III 19504. Wien: Gesellschaft der Karmelitinnen vom göttlichen Herzen Jesus, III 3419.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern Administration des Blattes: Effingerstrasse 3, Bern — Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

**12 moderne Lastwagenzüge**  
in regelmässiger Fahrt zwischen  
**Holland und der Schweiz**  
Vorteilhafte Frachtdauer — Reisezeitdauer 2 Tage  
**J. VÉRON, GRAUER & CIE. AG., BASEL**  
Genf (Stiz), Zürich, St. Gallen  
Erkelens Cooke & Markus Rotterdam/Amsterdam  
«Interlimburg» Venlo

**Revisionen**  
**Steuerberatung**  
**Testamentsvollstreckung**  
**Treuhandfunktionen aller Art**  
**FIDES**  
Treuhand-Vereinigung  
ZURICH Basel LAUSANNE  
Bahnhofstrasse 31 Aeschenvorstadt 4 Rue du Lion d'Or 6  
Tel. 28 78 40 Tel. 8 79 20 Tel. 9 74 21

**RYFF & CO. AG., BERN**  
**34. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**  
Samstag, den 29. März 1947, um 11 Uhr, im Geschäftsdomicil Sandrainstrasse 3 in Bern  
TRAKTANDEN:  
1. Jahresbericht und Jahresrechnung.  
2. Beschluss über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.  
3. Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.  
4. Wahlen.  
Bilanz, Geschäftsbericht und Bericht der Kontrollstelle und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Geschäftsergebnisses liegen 10 Tage vor der Generalversammlung im Bureau der Gesellschaft auf.  
Die Zutrittskarten werden gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz daselbst abgegeben.  
Bern, den 15. März 1947. DER VERWALTUNGSRAT.

**Industrie de pierres scientifiques**  
**H. RAND DJÉVAHIRDJIAN S.A., MONTHÉY**  
Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
pour jeudi 27 mars 1947, à 10 heures, au siège social, à Monthey.  
ORDRE DU JOUR:  
1° Rapport du conseil d'administration pour l'exercice 1946.  
2° Rapport du commissaire-vérificateur.  
3° Délibérations, approbation des comptes.  
4° Nominations statutaires.  
5° Divers.  
Les cartes d'admission peuvent être retirées, sur présentation des actions, jusqu'au 21 mars 1947, au siège social de Monthey. Messieurs les actionnaires peuvent prendre connaissance au domicile susindiqué, dès le 17 mars 1947, du bilan et du compte de profits et pertes.  
LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

# PUBLICITAS

Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

für Donnerstag, den 27. März 1947, 14 Uhr 30, am Sitz der Gesellschaft,  
3, avenue Benjamin-Constant, in Lausanne

### TRAKTÄNDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes 1946 des Verwaltungsrates.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Jahresrechnung 1946 und über die Entlastung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
4. Verteilung des Reingewinnes und Festsetzung der Dividende.
5. Statutarische Wahlen.

Die Eintrittskarten zur ordentlichen Generalversammlung können von heute an bis zum 22. März 1947 inklusive bei der Generaldirektion, 3, avenue Benjamin-Constant, in Lausanne, gegen Ausweis über den Aktienbesitz, bezogen werden (Art. 13 der Statuten).

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht sowie der Bericht der Kontrollstelle und die Vorschläge für die Verteilung des Reingewinnes liegen ab 17. März 1947 bei der Generaldirektion und den Filialen zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Lausanne, den 12. März 1947.

DER VERWALTUNGSRAT.

# Kanton Schwyz

## Kündigung der 3 1/2 %-Anleihe von 6 Mill. Franken vom Jahre 1937

Der Regierungsrat hat in seiner Sitzung vom 7. März 1947 beschlossen, die 3 1/2 %-Anleihe des Kantons Schwyz von 6 Millionen Franken von 1937 auf Grund von Ziffer 3 der Anleihebedingungen gesamthaft

auf den 30. Juni 1947

zur Rückzahlung zu kündigen.

Die Verzinsung der Anleiheobligationen hört mit dem Verfalltage auf.

Die Obligationen werden spesenfrei eingelöst durch die in den Titeln angegebenen Zahlstellen. Mit den rückzahlbaren Titeln müssen auch sämtliche nach dem 30. Juni 1947 fällig werdenden Coupons abgeliefert werden.

Eine Konversionsofferte wird den Inhabern von Obligationentiteln später bekanntgegeben. Lz 35

Schwyz, den 15. März 1947.

Namens des Regierungsrates,  
das kantonale Finanzdepartement  
C. Bachmann.

## Schweizerische Decken- und Tuchfabriken Pfungen-Turbenthal AG. in Pfungen

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu der Montag, den 31. März 1947, vormittags 11 Uhr 30, im Hotel «Löwen» in Winterthur stattfindenden

### 47. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

#### TRAKTÄNDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1946, sowie des Berichtes der Kontrollstelle. Decharge-Erteilung.
2. Beschlussfassung über die Verweidung des Jahresergebnisses.
3. Wahlen. MoZ 11

Die Rechnung und der Revisionsbericht sind vom 20. März 1947 an zur Einsicht auf unserem Bureau in Pfungen aufgelegt.

Stimmkarten sind spätestens vier Tage vor der Generalversammlung in unserem Domizil oder bei der Schweizerischen Bankgesellschaft und bei der Schweizerischen Volksbank, unter schriftlicher Angabe der Aktiennummern, zu beziehen.

Pfungen, den 10. März 1947.

DER VERWALTUNGSRAT.

# Globus

Magazine zum Globus Zürich  
Aktiengesellschaft

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, 27. März 1947, 18.15 Uhr  
im 1. Stock Bahnhofbuffet Hauptbahnhof II. Kl. (Konferenzsäle) Zürich

### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1946. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinnes.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Die Stimmkarten werden bis zum 25. März 1947 auf schriftliches Verlangen und gegen Ausweis über den Aktienbesitz und Nummernverzeichnis durch die Finanz- und Kontrollabteilung, Löwenstr. 37, Zürich, ausgegeben.

Zürich, den 10. März 1947.

Der Verwaltungsrat

# PUBLICITAS

SOCIÉTÉ ANONYME SUISSE DE PUBLICITÉ

## Convocation des actionnaires

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 27 mars 1947, à 14 heures 30, au siège social, 3, avenue Benjamin-Constant, à Lausanne.

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1946.
- 2° Rapport de Messieurs les contrôleurs.
- 3° Votation sur les résultats de l'exercice 1946 et sur la décharge à donner au conseil d'administration et aux contrôleurs.
- 4° Répartition du bénéfice net et fixation du dividende.
- 5° Nominations statutaires.

Pour prendre part à l'assemblée générale, tout actionnaire doit avoir justifié de sa qualité d'actionnaire ainsi que du nombre de titres qu'il possède, le 22 mars 1947 au plus tard, à la direction générale, 3, avenue Benjamin-Constant, à Lausanne, où il lui sera délivrée une carte d'admission (art. 13 des statuts).

Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport de Messieurs les contrôleurs, ainsi que les propositions concernant l'emploi du bénéfice net, seront déposés à la direction générale, ainsi qu'au siège des succursales dès le 17 mars 1947.

Lausanne, le 12 mars 1947.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

## Grands Magasins Innovation S.A., Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale

pour le samedi 29 mars 1947, à 11 heures, au siège de la société, rue de la Mercerie 12, à Lausanne

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration; présentation des comptes de l'exercice 1946 et rapport des contrôleurs.
- 2° Approbation des comptes au 31 décembre 1946 et décharge au conseil d'administration.
- 3° Décision sur la répartition du bénéfice de l'exercice.
- 4° Nomination des contrôleurs.
- 5° Nominations statutaires.
- 6° Divers. L 67

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs ainsi que le rapport de gestion sont mis à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 20 mars 1947 au siège de la société.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées contre dépôt des actions ou justification de leur possession jusqu'au 27 mars 1947 à l'Union de banques suisses à Lausanne.

Lausanne, le 8 mars 1947.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

# Ville du Locle

## Dénonciation d'emprunts au remboursement

Conformément à la faculté qui lui est réservée dans les conditions des emprunts, la Ville du Locle dénonce au remboursement le solde en circulation de ses emprunts suivants:

**EMPRUNT 4% de 1 250 000 fr. du 1<sup>er</sup> août 1899**, solde en circulation de 650 000 fr., dénoncé au remboursement pour le 30 juin 1947. Obligations payables à la Banque cantonale neuchâteloise.

**EMPRUNT 4% de 2 500 000 fr. du 15 février 1909**, solde en circulation 1 293 000 fr., dénoncé au remboursement pour le 15 juin 1947, à raison de 500 fr. par obligation, plus 6 fr. 65 prorata d'intérêt du 31 mai au 15 septembre 1947 (moins impôt anticipé 25%). Obligations payables à la Banque cantonale neuchâteloise, à la Banque cantonale de Bâle et à la Banque cantonale de Zurich.

**EMPRUNT 4 1/4% de 2 000 000 fr. du 24 novembre 1930**, solde en circulation 1 691 000 fr., dénoncé au remboursement pour le 15 septembre 1947, à raison de 500 fr. par obligation, plus 6 fr. 20 prorata d'intérêt du 31 mai au 15 septembre 1947 (moins impôt fédéral sur les coupons 5% et impôt anticipé 25%, soit 30% au total). Obligations payables à la Banque cantonale neuchâteloise et à la Banque cantonale de Bâle.

**EMPRUNT 4% de 1 200 000 fr. du 15 novembre 1932**, solde en circulation 1 109 000 fr., dénoncé au remboursement pour le 15 novembre 1947. Obligations payables à la Banque cantonale neuchâteloise.

L'intérêt cessera de courir à partir des dates fixées pour le remboursement. N 33

Un emprunt de conversion est prévu.

Le Locle, le 10 mars 1947.

CONSEIL COMMUNAL.

## Société de la Feuille d'avis de Lausanne et des Imprimeries réunies

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le samedi 29 mars 1947, à 11 heures précises, à la Société de banque suisse (salle des séances), à Lausanne.

L'établissement de la feuille de présence commencera à 10 heures 30.

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration et de l'organe de contrôle.
- 2° Approbation des comptes.
- 3° Décharge de la gestion au conseil d'administration et à l'organe de contrôle.
- 4° Adoption du projet de répartition et fixation du dividende.
- 5° Nominations statutaires. L 65

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1946, ainsi que les rapports du conseil d'administration et de l'organe de contrôle, seront à la disposition de Messieurs les actionnaires aux bureaux de la Société de banque suisse, place St-François, à Lausanne, dès le 19 mars 1947. Les cartes d'admission à l'assemblée générale peuvent être également retirées à la même adresse du 19 au 29 mars 1947. Il ne sera pas délivré de cartes à l'entrée du local de l'assemblée.

Lausanne, le 7 mars 1947.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

**LUFTFRACHT-VERKEHR**  
SCANDINAVIAN AIRWAYS



**SCHWEIZ-SCHWEDEN**  
und vice versa 174-1

Regelmäßige Flüge ab Basel: 2mal wöchentlich

Spezialtarife — Passagierdienst

Auskunft erteilt die Generalfrachtagentur  
**NEPTUN AG. Telefon 22036 BASEL**

**Dr. Rudolf Altwegg**  
Advokat und Notar  
Basel

hat seine Praxis aufgenommen im

Advokatur- und Notariatsbüro  
von  
**Dr. Leo Fromer**  
und  
**Dr. Hermann Schultheiss**

**Basel, St.-Alban-Graben 3**  
(bel der «Handelsbank») Tel. (061) 338 49

**Dr. L. Fromer**  
**Dr. H. Schultheiss**  
**Dr. R. Altwegg**

**Rehabilitation**  
**Schmid Paul**

des Hans, geboren 1908, Kaufmann, von Mürken, früher in Menziken (Kaufhaus «Zur Post») wohnhaft gewesen, nun in Lausanne, über welchen im Jahre 1937 der Konkurs eröffnet und durchgeführt worden war, wird, nachdem er sich über die erforderliche Zustimmung sämtlicher zu Verlust gekommenen Gläubiger ausgewiesen hat, gemäss Art. 2, Abs. 2, des Bundesgesetzes betreffend die öffentlich-rechtlichen Folgen der fruchtlosen Pfändung und des Konkurses, als rehabilitiert erklärt.

On 35  
Knm, den 11. März 1947.  
Bezirksgericht.

**Gesicherte Kapitalanlage**

in chemischen Industriebetrieb mit grossen Möglichkeiten. W 10

**Fr. 250 000**

Darlehen 5 Jahre fest, 5% Zins, auf Wunsch amortisierbar.

Volle Sicherheit durch I. und II. Hypothek, Maschinen und Warenlager. — Eventuell Aktien oder stille Beteiligung.

Offerten nur von Selbstinteressenten mit Bankreferenzen unter Chiffre P 1764 WZ an Publicitas Zürich.

Etes-vous satisfait de votre comptabilité des salaires?

Savez-vous que vous pouvez établir en une seule opération la feuille de compte personnelle, le journal des salaires et le décompte détaillé pour le salarié? Examinez une fois la

**Comptabilité des salaires pébê**

à la main ou à la machine. Le compte personnel fournit toutes les données nécessaires sur le salaire de base, les suppléments et déductions, le gain annuel, etc. Il vous permet d'établir les déclarations de salaires sans aucun travail préparatoire. La comptabilité «pébé» est déjà intéressante pour l'entreprise qui a une vingtaine de salariés. Demandez le prospectus détaillé L 7 à

**P. BAÜMER/FRAUENFELD**  
Fabrique de registres brevétés / Tél. (054) 7 24 51

Seit Jahren Spezialhaus für Karteien und Registraturen. Kostenlose Beratung.



**RUEGG NAEGEL**  
Bahnhofstrasse 23 ZÜRICH

**Ingénieur E.P.F.**

Licencié ès sciences commerciales 47 ans, ayant place stable, désire trouver situation plus en rapport avec ses capacités.

Longue pratique industrielle, commerciale et administrative dans importantes usines et industries, nombreuses relations d'affaires et personnelles.

Langue maternelle française, parfaite connaissance de l'allemand, notions d'anglais et d'italien.

Poste d'adjoint à chef d'entreprise, à direction, conseil technique ou bras droit d'un industriel pourrait convenir. Ecrire sous chiffre W 65906 X à Publicitas Genève.

Importante industrie, canton de Neuchâtel, exportant en tons pays depuis 1780, gros chiffre d'affaires, ne connaissant pas de chômage, demande pour extension activité et pour 2 à 3 ans: **200 000 à 250 000 fr. à 8% ou 10%** avec d'autres avantages (placement exceptionnel). Garanties 300%. Offres de suite sous chiffre AS 8591 J aux Annonces suisses S.A., à Bienne.

**Stahl-Garderobenschränke**

in verschiedenen, sehr zweckmässigen und formschönen Ausführungen. Zwei- und mehrteilig. Lieferbar sofort.

**BROMBACHER Eisenwaren, BASEL**, Steinertorstrasse 20, Tel. 310 55.



**Stahlrohrbetten**

sind für die Arbeiter-Schlafstätten und Heime am vorzuziehendsten, Hygienisch, leicht zerlegbar, transportabel, dauerhaft. Modelle von Fr. 69.— an. Erste Referenzen aus Industriekreisen. Kurze Lieferfristen. Beziehen Sie sich bei Anfragen bitte auf dieses Inserat.

**BETTENFABRIK SCHREIBER SUCCO-WERK**  
St. Gallen 6 Ost Schöllisstrasse 26

**Chef-Buchhalter**  
(Prokurist)

mit Erfahrung im betrieblichen Rechnungswesen, initiativ und zuverlässig, sucht auf 1. Juni neuen ähnlichen Wirkungskreis. Sn 14 Offerten erbeten unter Chiffre E 2900 an Publicitas Solothurn.

**Billige Notizblocks**

«Standard», mit gelbem Umschlag zu 100 Bl., unliniertes Papier, perf. 10 St. 100 St.

Nr. 912 9x12 cm . . . . . Fr. 2.50 24.—  
Nr. 1014 10x14 cm . . . . . Fr. 3.50 33.—  
Nr. 1421 14x21 cm . . . . . Fr. 5.50 53.—

Telephonblocks mit Rückwand und Oese, zu 100 Blatt, 24x15 cm . . . . . Fr. 6.30 52.50

**Sudelblocks zu 100 Blatt**

weißes Papier 10 St. 100 St.

A6, 105x147 mm . . . . . Fr. 3.60 32.—  
A5, 147x210 mm . . . . . Fr. 4.80 48.—  
A4, 210x297 mm . . . . . Fr. 8.70 77.—

Muster zu Diensten.



**LANDOLT-ARBENZ**  
Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 28.9757

Bevorzugte Lokale des Geschäftsherrn



**Aarau** **Café-Rest. - Laterne**

Das was der reisende Kaufmann sucht. Solignierte Butter-Küche und Bedienung. Die ausserlesenen Weine.

K. Wüst-Bühmann  
Ecke Rathhausgasse-Kronengasse  
7 Minuten vom Bahnhof

**Basel** **Hotel Metropole-Monopole**

Inhaber: W. Ryser-Berzinger

**RESTAURANT „METRO-STÜBELI“**

Das führende Haus im Zentrum  
Barfüsserplatz 3 Telefon 1 89 10

**Fribourg** **Hôtel de Fribourg**

Pour bien manger et vous récréer agréablement. Le nouvel hôtel et restaurant en face de la gare. Son «Carnotzet», fondues, raclettes.

Le tenancier: A. Spies

**Wenn Langnau**  
dann **Hotel «Bahnhof»**

vis-à-vis dem Bahnhof  
Telephon 8 Fam. Bärtschi-Gerber

**3 schöne Sitzungszimmer**

In einem der ersten Gast- und Unterhaltungstätigkeiten Luzerns mit

- separatem Eingang
- Telefon-Anschluss
- auf Wunsch diskreter Service aus prima Küche und Keller
- direkt beim Bahnhof und Schiff



**florax**  
RESTAURANT LOGANDA DANCING PILATUSSTRASSE POSTSTRASSE SEIDENWEISSTR. LUZERN  
Telefon (041) 2 41 01

**Zürich** **Restaurant und Gesellschaftshaus «Zur Kaufleuten»**

Pelikanstr. 18, Zürich 4, Talacker

Moderne Säle für Versammlungen, Bankette, Vereinsankesse und Abend-Unterhaltungen. Ruhige, bequeme Sitzungszimmer. Bekannt für gepflegte Küche und Weine. Telefon 25 14 05. Höflich empfiehlt sich: J. Rüedi.

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**  
Verlassenschaft

Erblasser Herr **Adolf Imboden**

geboren 1906, von Ringenberg, gewesener Inhaber eines Auto-transportgeschäftes in Interlaken, verstorben am 28. Februar 1947.

Eingabefrist bis und mit dem 18. April 1947:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungstatthalteramt Interlaken;

b) für Guthaben des Erblassers bei Notar M. Häni in Interlaken.

Massaverwalter: Herr Peter Imboden, Autotransporte, Interlaken.

Das Autotransportgeschäft des Erblassers wird unter Aufsicht des Massaverwalters von der Ehefrau des Erblassers Frau Lina Imboden, geborene Zaugg, in Interlaken weitergeführt. 229

Interlaken, den 13. März 1947.

Namens des Massaverwalters,  
der Beauftragte: M. Häni, Notar.

**Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf**  
(Art. 580 ff. ZGB.)

Erblasser: **Johannes König**

geboren 1868, Möbelhändler, deutscher Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen in Luzern, Bruchstrasse 16; Inhaber der Einzelirma König Joh., Möbelhandlung, Anstettlern, Pfistergasse 15, Luzern; gestorben am 5. März 1947.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner, einschliesslich der Bürgschaftsgläubiger, spätestens bis 14. April 1947, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB. Lz 34

Luzern, den 15. März 1947.

Teilungsamt der Stadt Luzern.

**Montreux EDEN**  
Hotel - Das Schöne - E. Oberhart

Günstig abzugeben:  
**Salmiaksalz raff.**  
99,5 %

**Arsenik weiss** 99% aus eingetroffenen Partien. — Anfragen erbeten unter Chiffre Bc 8264 Z an Publicitas Zürich. Z 189

**Männerleiden** sind oft auf Vergrößerungen der wichtigen Vorsteherdrüse

**PROSTATÄ**

zurückzuführen. Beschwerden lassen sich wirksam bekämpfen. Verlangen Sie die aufklärende Spezial-Broschüre P durch Labor. Dr. Vulliamin, Zürich.

Zu verkaufen: eine **«Olivetti»-Multi-summa** Additions- und Multiplikations-Maschine mit elektrischem Antrieb; fabrikmäßig mit Garantie. Angebote unter Chiffre P 8195 Z an Publicitas Zürich.

**BLEICH-**  
KARTON-PACKUNGEN  
PLAKATE



**W. SIEGERIST & COE**  
DOSENFABRIK  
BERN